



С. И. КАНОНИЧ

**Артикль  
в испанском  
языке**

ПОСОБИЕ ДЛЯ УЧАЩИХСЯ  
6—10 КЛАССОВ  
СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ

МОСКВА «ПРОСВЕЩЕНИЕ» 1978

Канонич С. И.  
**К 19** **Г. АР Т?Л В** испанском языке. Пособие для учащихся. 6-10 кл. сред, школы. М., «Просвещение!», 1978.

136 о.

В пособии особое внимание уделяется?™ **nnL?í** средней школы.

материала. \*»мменичьского, так и лексического

**60601-638**  
К **103f03>-78** ...

**4И(Исп)**

© Издательство «Просвещение», 1978 г.

*ОТ АВТОРА*

Употребление артикля в испанском языке является одним из самых сложных разделов грамматики.

Данное пособие предназначено для учащихся 6—10 классов средней общеобразовательной школы **и** ставит своей целью объяснить все основные случаи употребления артикля и научить правильно употреблять его в различных речевых ситуациях.

Пособие состоит из двух глав.

В первой главе правила и упражнения распределены по классам и основаны на языковом материале соответствующих учебников.

Примеры, иллюстрирующие правила, снабжены переводом на русский язык, что помогает пониманию и усвоению основных закономерностей употребления артикля.

Упражнения имеют речевую направленность и рассчитаны на самостоятельную работу учащихся. Отдельные упражнения выполняются под руководством учителя.

Вторая глава носит обобщенный справочный характер: в ней дана общая система правил употребления артикля.

В конце книги даны ключи к некоторым итоговым упражнениям.

Для более эффективного усвоения материала пособия рекомендуем:

- 1) последовательно выполнять упражнения,
- 2) устно повторять одну и ту же тему по материалам предыдущих классов,
- 3) в начале года устно проделать повторительные упражнения предыдущего класса.

П РА В И Л А И У П Р А Ж Н Е Н И Я  
 Н А У П О Т Р Е Б Л Е Н И Е А Р Т И К Л Я

VI К Л А С С

В В Е Д Е Н И Е

Артикль существует не только в испанском языке, но и в ряде других языков.

Артикль — грамматическое служебное слово, которое ставится перед существительным и уточняет его грамматическое значение в речи. На русский язык как правило не переводится.

Артикль определяет существительное, указывая на его род и число.

В испанском языке имеется определенный (el, la, los, las, lo) и неопределенный (uno, una, unos, unas) артикли. Довольно часто существительные употребляются без артикля. Это явление принято называть нулевым артиклем.

Какую же роль выполняет артикль в испанском языке?

Какую из имеющихся форм артикля следует употребить в том или ином случае?

Все три артикля — определенный, неопределенный и нулевой указывают на то, что в различных синтаксических функциях существительное имеет либо конкретное, либо обобщенное значение.

Сравните между собой следующие пары примеров:

Артикль	Значение существительного	
	конкретное	обобщенное
Определенный	Dame la rosa. Дай мне розу.	La rosa es una flor de jardín. Роза — садовый цветок.
Неопределенный	A lo lejos aparece un avión. Вдали появляется самолет.	Este aparato es un avión. Этот аппарат — самолет.
Нулевой	Dame agua. Дай мне воды.	Es un reloj de oro. Это — золотые часы (из золота)

При обозначении конкретного лица или предмета определенный артикль указывает на то, что это лицо или предмет знакомы, неопределенный — на то, что они не знакомы адресату речи, а нулевой — на неопределенное количество лиц, предметов или веществ.

При обобщенном значении существительного все артикли указывают на то, что речь идет о виде, классе лиц, предметов или веществ. Обобщенное значение чаще всего присуще существительному в функции подлежащего (см. примеры в таблице).

Конкретное значение проявляется в любой синтаксической функции.

Существительное наиболее часто обозначает конкретное лицо или предмет. Поэтому в большинстве случаев определенный артикль нужен для указания на то, что это лицо или этот предмет знакомы, а неопределенный — на то, что они не знакомы адресату речи.

О П Р Е Д Е Л Е Н Н Ы Й А Р Т И К Л Ъ

1. Определенный артикль имеет в испанском языке следующие формы:

Род	Число	
	единственное	множественное
мужской	el	los
женский	la	las

Например: el libro, los libros  
 la mesa, las mesas

*Упражнение 1.* Вставьте нужную форму определенного артикля.

- ... maestro escribe ... letras en ... encerado.
- ... domingo voy a ver a ... abuela.
- ... gato bebe leche.
- ... pared es blanca.
- ... balcón es pequeño.
- ... lápices son nuevos.
- ... habitación es grande.
- ... noche es fría.
- televisor está cerca de ... ventana.
- ... cielo es azul.

*Упражнение 2.* Переведите на испанский язык, употребляя перед существительными определенный артикль.

- Напиши на доске слово «мел».
- Прочти текст вслух.
- Шкаф стоит около двери.
- Стол в нашей комнате круглый.
- Лес находится рядом со школой.
- Сад нашей школы большой.
- Мяч под столом.
- Школа находится в центре города.
- Улица широкая и красивая.
- Двор маленький.

§ 2. При употреблении артикля следует учитывать, что род существительных в испанском языке часто не совпадает с родом существительных в русском языке.

el libro <i>м. р.</i>	— книга <i>ж. р.</i>
la mesa <i>ж. р.</i>	— стол <i>м. р.</i>
la ventana <i>ж. р.</i>	— окно <i>ср. р.</i>
la cartera <i>ж. р.</i>	— портфель <i>м. р.</i>
la silla <i>ж. р.</i>	— стул <i>м. р.</i>
la flor <i>ж. р.</i>	— цветок <i>м. р.</i>
el cuaderno <i>м. р.</i>	— тетрадь <i>ж. р.</i>
la casa <i>ж. р.</i>	— дом <i>м. р.</i>
el mantel <i>м. р.</i>	— скатерть <i>ж. р.</i>
el plato <i>м. р.</i>	— тарелка <i>ж. р.</i>
la manzana <i>ж. р.</i>	— яблоко <i>ср. р.</i>

**Упражнение 1.** Запишите по-испански следующие существительные с определенным артиклем. Подчеркните те из них, род которых в испанском языке не совпадает с русским.

Весна, зима, лето, осень, дождь, солнце, снег, небо, река, классная доска, работа, стена, перо, самолет, футбол, скамья, масло, вход, обезьяна, выход, небо, стадион, суббота.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя определенный артикль. Подчеркните существительные, род которых в испанском языке не совпадает с русским.

1. Книга интересная. 2. Тарелка новая. 3. Магазин закрыт. 4. Окно открыто. 5. Лестница узкая. 6. Комната светлая. 7. Слово трудное. 8. Тетрадь в портфеле. 9. Кинотеатр находится рядом со школой. 10. Парта высокая. И. Площадь широкая.

§ 3. Перед существительными женского рода, начинающимися на ударный слог *a-* или *ha-*, в единственном числе употребляется артикль мужского рода *el*.

Перед этими же существительными во множественном числе ставится артикль *las*, то есть восстанавливается форма артикля женского рода.

Например:

Ч и с л о	
единственное	множественное
el hacha — топор	las hachas
el agua — вода	las aguas
el ala — крыло	las alas
el ama — хозяйка	las amas
el aula — классная комната	las aulas
el águila — орел	las águilas

С

**Упражнение 1.** Поставьте существительные во множественном числе, сделайте соответствующие изменения в предложениях.

1. El aula es clara. 2. El hacha es grande. 3. El ala de este pájaro está cubierta de sangre. 4. El aula está ocupada. 5. El agua de este río es fría. 6. El ama de la casa nos pide entrar.

**Упражнение 2.** Вставьте нужную форму определенного артикля.

1. Hoy ... alumna lee bien el texto. 2. ... agua está fría. 3. ... aldea está lejos. 4. ... abuela nos espera en el jardín. 5. ... acacia es un árbol hermoso. 6. ... aguas subterráneas (подземные) están todavía lejos. 7. ... actriz canta canciones españolas. 8. ... águila es un pájaro muy fuerte. 9. ... alas de ... águilas son grandes. 10. ... aulas en este piso son claras.

**Упражнение 3.** Переведите на испанский язык, употребляя существительные с определенным артиклем.

1. Альбомы нашего класса очень интересные. 2. Крылья этой птицы очень красивые. 3. Вода горячая. 4. Хозяйка дома — наша учительница. 5. Орел очень сильная птица. 6. Классная комната, в которой мы занимаемся, светлая. 7. Топоры на кухне. 8. Классы закрыты.

4. Артикль мужского рода единственного числа *el* с предлогами *a* и *de* образует слитные формы:

$a + el = al$                        $de + el = del$

Doy el libro al maestro.                      Я даю книгу учителю.  
Leo el libro del maestro.                      Я читаю книгу учителя.

Однако слияния не происходит, когда артикль входит в наименование местности.

Vengo de El Ferrol, voy a El Ferrol.

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, слитные формы определенного артикля *al* или *del*.

1. Cuento una historia divertida ... niño. 2. Escribo una carta ... abuelo. 3. Es un libro ... maestro. 4. Leo la carta ... padre. 5. La escuela se encuentra cerca ... parque. 6. Todos juntos vamos ... estadio. 7. Aprendemos las palabras ... texto nuevo. 8. Doy pan ... pájaro. 9. Son canciones ... país. 10. Compró ... niño caramelos.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя слитные формы определенного артикля.

1. Дай мяч мальчику. 2. Прочти это стихотворение брату. 3. Открой дверь дедушке. 4. Отдай эти письма почтальону.

5. Прочти мне письмо дяди. 6. Возьми портфель отца. 7. Закрой окно в столовой. 8. Мы идем в лес. 9. Купи газеты соседу, 10. Покажи свои марки учителю.

5. Определенный артикль ставится перед существительным, которое обозначает знакомый, конкретный предмет.

Петр, возьми книгу и дай ее Мари!     ¡Pedro, toma **el libro** y dáselo, a María!

Сережа, выйди к доске!             ¡Sergio, ve **al encerado**!

Напиши на доске свое имя!        ¡Escribe en **el encerado** tu nombre!

Открой дверь!                        ¡Abre **la puerta**!

Закрой окно!                         ¡Cierra **la ventana**!

Положи тетрадь на парту!         ¡Pon **el cuaderno** en **el pupitre**!

В данных примерах речь идет о предметах, находящихся в поле зрения говорящих.

*Упражнение.* Ответьте по-испански на следующие вопросы, употребляя существительные с определенным артиклем.

1. ¿Quién entra en la clase? 2. ¿Quién escribe en el encerado? 3. ¿Quién abre la puerta? 4. ¿Quién abre la ventana? 5. ¿Dónde están los niños? 6. ¿Qué dice el maestro a los alumnos? 7. ¿Dónde pones el libro en la escuela? 8. ¿Dónde está el director de la escuela? 9. ¿A quién echas la pelota? 10. ¿A quién das el cuaderno?

6. Определенный артикль употребляется перед существительным, обозначающим знакомый для слушателя предмет, единственный в данной ситуации.

Тебя ждет учитель.

**El maestro** te espera.

Бабушка больна.

**La abuela** está enferma.

Кинотеатр находится недалеко от нашего дома.

**El cine** no está lejos de nuestra casa.

Утром мы идем в школу.

Por la mañana vamos a **la escuela**.

Это двор нашей школы.

Es **el patio** de nuestra escuela.

Павел ждет своего друга у входа в кинотеатр.

Pablo espera a su amigo a **la entrada** del cine.

Книги в шкафу.

Los libros están en **el armario**.

Положи тетрадь на стол.

Pon el cuaderno en **la mesa**.

Напиши это слово на доске.

Escribe la palabra en **el encerado**.

Ученики убирают класс.

Los alumnos limpian **la clase**.

Диктант трудный.

**El dictado** es difícil.

*Упражнение 1.* Ответьте на вопросы, употребляя перед существительными определенный артикль.

1. ¿Cuándo me devolverás el cuaderno? 2. ¿Qué has escrito en el encerado? 3. ¿Qué te ha dicho la maestra? 4. ¿Quién ha limpiado hoy el aula? 5. ¿Has copiado el texto? 6. ¿Por qué no has aprendido el texto? 7. ¿Te gustó el relato? 8. ¿Es interesante el libro? 9. ¿Cuándo vendrá el cartero? 10. ¿Dónde están los niños? 11. ¿Dónde está la abuela? 12. ¿Cuándo empezará la reunión? 13. ¿Has copiado las preguntas? 14. ¿Has contestado al maestro? 15. ¿Has hecho el ejercicio? 16. ¿Has aprendido la canción? 17. ¿Habéis aprendido las palabras de esta canción?

*Упражнение 2.* Вставьте нужную форму определенного артикля.

Después ... trabajo jugamos a ... pelota. Ahora estoy en ... patio y espero ... portero ... equipo "El faro". Esta tarde ... equipo "El faro" juega con ... equipo "Ogoniok". Al fin viene ... portero con ... pelota y la pone junto a ... portería. Nos sentamos en ... banco que está más cerca de ... portería y hablamos. Le muestro a Pablo ... carta que he recibido de mis padres. Pronto empieza ... partido de fútbol. Han venido a ver ... partido ... alumnos de todos ... grados. ... partido termina. Esta vez han ganado ... chicos ... equipo "El faro". Les abrazamos y felicitamos. ... pequeños cogen ... pelota y empiezan a jugar en ... campo de fútbol, imitando a ... mayores. Han formado pronto ... equipos con ... mismos nombres de "Ogoniok" y "El faro". No juegan mal. ... mayores los miran con atención y les indican ... faltas en ... juego. Mañana ... maestro nos devolverá ... trabajos de control. ... reunión fue muy interesante. ... padres de mi amigo viven en ... casa vecina. ... hermano de Pablo nos ayudará a traducir ... texto nuevo. Después de ... clases vamos ... cine. ... estadio esta en ... centro de ... ciudad. ... parque no está cerca de ... escuela. Atravesamos ... calle.

*Упражнение 3.* Переведите на испанский язык, употребляя перед существительными определенный артикль.

1. Надень пальто, так как на улице сегодня холодно. 2. Моя сестра моет на кухне чашки и тарелки. 3. Чтобы поехать в театр, мы садимся в автобус. 4. По воскресеньям мы ходим на стадион. 5. День моего рождения прошел очень хорошо. Бабушка испекла пироги. Мама подарила мне портфель. Портфель мне понравился. 6. Когда я возвращаюсь из школы, я делаю задания, потом иду во двор "играть в мяч. Вечером мы смотрим телевизор и слушаем испанские песни по радио. Папа читает газету, беседует с бабушкой. 7. Окна моей комнаты выходят на реку. 8. Перед обедом я накрываю на стол. Мама подает обед. 9. На улице меня ждут друзья. Мы идем в библиотеку. 10. Летом мы ходим на пляж, купаемся в реке, плаваем.

**Упражнение 4.** Переведите на испанский язык вопросы и ответьте на них, употребляя перед существительными определенный артикль.

1. В котором часу начинаются занятия в школе? 2. Кто полил цветы? 3. Кто спрятал яблоко под портфель? 4. Где находится дом твоего дедушки? 5. Когда вы пойдете на стадион? 6. Нравятся ли тебе зимние каникулы? 7. Когда вы идете в Музей В. И. Ленина? 8. На какой троллейбус нужно сесть, чтобы поехать на стадион? 9. Какой фильм идет сегодня в кино? 10. С кем вы катались на коньках в лесу?

**Упражнение 5.** Перескажите текст по-испански. Употребите существительные с определенным артиклем для обозначения знакомых предметов, находящихся в поле зрения говорящих.

Nosotros, los escolares, trabajamos mucho en el patio de la escuela: regamos las flores y los árboles, arrancamos las hierbas malas. Después del trabajo jugamos a la pelota. Ahora estoy en el patio y espero al portero del equipo "El faro". Esta tarde el equipo "El faro" juega con el equipo "Ogoniok". Al fin viene el portero con la pelota y la pone junto a la portería. Nos sentamos en el banco que está más cerca de la portería y hablamos. Le muestro a Pablo la carta que he recibido de mis padres. Pronto empieza el partido de fútbol. Han venido a ver el partido los alumnos de todos los grados. El partido termina. Esta vez han ganado los chicos del equipo "El faro". Les abrazamos y felicitamos. Los pequeños cogen la pelota y empiezan a jugar en el campo de fútbol, imitando a los mayores. Han formado pronto los equipos con los mismos nombres de "Ogoniok" y "El faro". No juegan mal. Los mayores los miran con atención y les indican las faltas en el juego.

§7. Определенный артикль ставится перед существительным, когда речь идет об известных собеседнику, обычных, привычных лицах или предметах, связанных с повседневно повторяющимися явлениями, фактами, действиями.

El hermano de Volodia todos los días lee el periódico "Deporte".	Брат Володи каждый день читает газету «Спорт».
María riega las flores todos los días.	Мария каждый день поливает цветы.
Cuando vamos al cine siempre soy yo quien compra las entradas.	Когда мы идем в кино, билеты всегда покупаю я.
Siempre pasa las vacaciones de verano en la costa del mar Negro.	Он всегда проводит летние каникулы на берегу Черного моря.

**Упражнение 1.** Ответьте по-испански на следующие вопросы, употребляя существительные с определенным артиклем.

1. ¿Ves en el patio a la abuela de Pablo? 2. ¿Ves en la calle al miliciano? 3. ¿Qué palabra ha escrito en el encerado María? 4. ¿Qué texto lee la maestra? 5. ¿Qué libro tienes en el pupitre? 6. ¿Qué grabados ves en las paredes de la clase? 7. ¿Es grande el encerado? 8. ¿A dónde dan las ventanas de la clase? 9. ¿Está lejos del encerado tu pupitre? 10. ¿Es clara la clase?

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя существительные с определенным артиклем.

Я сижу за столом. Рядом со столом стоит кресло, в котором сидит бабушка. Бабушка смотрит телевизор. Телевизор стоит рядом с окном. Окна выходят в сад. Через окно я вижу дом, в котором живет мой друг Сережа. Я вижу окно Сережиной комнаты. Сережа живет на третьем этаже. Я живу на четвертом этаже. Сегодня день рождения Сережи. Я вижу учеников нашего класса, которые идут к нему. Скоро я тоже пойду к нему. Вот книжка, которую я купил для него.

**Упражнение 3.** Перескажите по-испански следующий текст. Употребите существительные с определенным артиклем, когда речь идет о предметах или лицах, известных говорящим.

Yo paseo por la calle. La calle es larga y muy hermosa. Me acerco a la librería. Miro los libros que están expuestos en la ventana. Veo un álbum muy bonito y entro para comprarlo. Quiero regalar el álbum al pequeño hermano de Luisa que tiene el cumpleaños mañana. Pregunto a la vendedora el precio del álbum y lo compro. Al hermano de Luisa le gustan mucho los álbumes con grabados. También le gusta mucho jugar a las damas. Salgo de la librería y me acerco al árbol: el perro me espera tranquilamente. Le llamo y vamos a casa. Cerca de la escuela encontramos a los alumnos del cuarto. Todos juntos andamos por la calle hablando del partido de fútbol que hemos visto por la televisión.

§ 8. Определенный артикль употребляется, когда речь идет о местонахождении предмета, известного говорящим. Когда речь идет о местонахождении знакомого предмета, употребляется глагол estar, существительное ставится перед ним.

El libro está en la mesa.	Книга на столе.
El estadio está en el centro de la ciudad.	Стадион находится в центре города.
El sanatorio está en la costa del mar Negro.	Санаторий находится на берегу Черного моря.

*Упражнение.* Переведите на испанский язык, употребляя существительные с определенным артиклем.

1. Аккордеон здесь.
2. Бабушка в саду.
3. Берет в шкафу.
4. Альбом в портфеле.
5. Галстук на стуле.
6. Столовая на первом этаже.
7. Кинотеатр рядом с домом.
8. Ванная комната направо.
9. Ручка на столе.
10. Цветы на окне.

§ 9. Существительное употребляется с определенным артиклем после слова **todo** (весь).

**He copiado todo el dictado.** Я переписал **весь** диктант.  
**Me lia regalado todos los sellos.** Он мне подарил **все** марки.  
De noche **todos los gatos** son **grises.** Ночью **все** кошки серые,

*Упражнение 1.* Переведите на русский язык, обращая внимание на значение **todo** el.

1. He hecho todos los deberes de casa.
2. El niño ha perdido todos los juguetes.
3. Hay que regar todas las flores.
4. Hemos traído todas las sillas.
5. Aquí están todos los alumnos.
6. Pasamos en el estadio todo el día.
7. He contestado я todas las preguntas del maestro.
8. Debes fregar todos los platos y todas las tazas.

*Упражнение 2.* Переведите на испанский язык, употребляя после **todo** существительное с определенным артиклем.

1. Возьми все карандаши.
2. Принеси в библиотеку все книги.
3. Повтори все стихотворение.
4. Оставь здесь все тетради.
5. Полей все цветы.
6. Прочти все письма отца.
7. Все голуби вернулись.
8. Я буду работать весь вечер в саду.
9. Прочитай весь урок.

§ 10. Определенный артикль употребляется перед названиями дней недели:

el lunes — понедельник, el martes — вторник, el miércoles — среда, el jueves — четверг, el viernes — пятница, el sábado — суббота, el domingo — воскресенье.

**El sábado** vamos a la playa. В **субботу** мы идем на пляж.

В отличие от русского языка в испанском языке перед названием дня недели в этом типе предложений предлог **e** не употребляется.

*Упражнение ч.* переведите на русский язык, обращая внимание на употребление определенного артикля.

1. Domingo voy al cine.
2. El martes vamos al estadio.
3. El jueves tenemos el trabajo de control.
4. El viernes jugamos al fútbol.
5. Vendremos a verte el lunes.
6. El sábado la abuela nos compra manzanas.
7. Mis amigos se marchan el domingo.
8. Te espero el martes.
9. Descansamos el domingo.
10. El miércoles visitaré a los abuelos.

*Упражнение 2.* Ответьте по-испански на следующие вопросы, употребляя существительные с определенным артиклем для обозначения дней недели.

1. ¿A qué hora te levantas el domingo?
2. ¿Qué día de la semana vas al estadio?
3. ¿A dónde vas el miércoles?
4. ¿Qué tienes que hacer el lunes?
5. ¿Irás el jueves al museo?
6. ¿Vas el sábado al cine con nosotros?
7. ¿Has escrito el martes el trabajo de control?
8. ¿Vas al teatro el domingo?
9. ¿Puedes llamarme por teléfono el viernes a las tres de la tarde?
10. ¿Qué haces el sábado?

*Упражнение 3.* Переведите на испанский язык, употребляя определенный артикль перед названиями дней недели.

1. Воскресенье — выходной день.
2. Понедельник — первый день рабочей недели.
3. Во вторник у нас физкультура.
4. В среду мы идем после занятий в кино.
5. В четверг занятия кончаются рано.
6. В пятницу мы идем на стадион.
7. Мои друзья приезжают в субботу.
8. В среду наш класс дежурит.
9. В четверг я пойду в гости.
10. В понедельник я вернусь домой рано.

§ 11. Определенный артикль употребляется перед существительным с обобщенным значением.

**El caballo** es un animal doméstico. **Лошадь** — домашнее животное,

*Упражнение 1.* Переведите на русский язык, обращая внимание на существительные с определенным артиклем, имеющие обобщенное значение.

Расскажите по-испански эпизод, иллюстрирующий общее положение, выраженное в каждом примере.

1. El perro ayuda al hombre a hacer muchas cosas: le ayuda a guardar el rebaño, a cuidar a los niños, a guardar la casa, a perseguir a los bandidos.
2. Los perros quieren mucho a los niños, juegan



«con ellos, los nacen reír. *ó*. гл perro puede salvar a un nomnre que se ahoga en el río. 4. El perro comprende lo que le dice el hombre. 5. Los niños les tienen mucho cariño a los perros.

**Упражнение 2.** Перескажите по-испански текст, обращая внимание на обобщенное или конкретное значение существительного с определенным артиклем.

Todas las noches, cuando el niño y la niña están es sus camas, el papá les lee un cuento. Y todas las noches el ratoncito sale de su agujero para escuchar el cuento. ¡Son tan lindos los cuentos! Cuando los niños no están en su cuarto el ratoncito corre al cuarto y se acerca al libro de cuentos. Coge las páginas con sus dientes y les da vuelta lentamente. Le gusta mucho mirar los dibujos. Un día el ratoncito ve un dibujo que no ha visto antes. Hay tres osos en ol dibujo. —¡Oh! — dice el ratoncito—. Nunca he oído este cuento. ¡Ojalá el papá lea pronto este cuento! De hoche el papá abre el libro y lee: "Los tres osos del cuento salen a dar un paseo. A los osos les gusta mucho pasear por el bosque. La niña se acerca a la casa de los osos y entra en la habitación. Se sienta en la gran silla y empieza a comer la sopa que está en el plato más grande. Después se sienta en otra silla más baja y se pone a comer la sopa que está en un plato menos grande. Al fin se sienta en la pequeña silla y come la sopa que está en el pequeño plato". El ratoncito está muy contento.

**Упражнение 3.** Переведите на испанский язык, употребляя определенный артикль перед существительными с обобщенным значением.

1. У собаки четыре лапы. 2. В шестом классе изучают физику. 3. Волки живут в лесу. 4. Доктор лечит больных. 5. Медсестра помогает доктору. 6. Осенью птицы улетают в теплые страны. 7. Зимой дни короткие, ночи длинные. 8. Молоко необходимо маленьким детям. 9. Песня помогает жить. 10. Звезды не падают с неба.

#### ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму определенного артикля и объясните его употребление.

No puedo escribir porque me duele ... brazo derecho. Mamá me da ... abrigo y me ayuda a ponérmelo. Voy a ver ... médico. Esta mañana he jugado ... fútbol y ... portero me ha dado con ... pelota en ... brazo derecho. ... abuela irá conmigo. ... policlínica está cerca

de ... escuela. No está lejos de mi casa. ... abuela se ha vestido y me espera. Esta tarde iremos... cine. ... padre ha comprado ...entradas. Me gusta mucho ir ... cine.

**Упражнение 2.** Ответьте по-испански на вопросы, употребляя существительное с определенным артиклем.

1. ¿Te gusta la calle donde vives? 2. ¿Has hecho los deberes de casa? 3. ¿Has escrito bien el trabajo de control? 4. ¿Qué te duele? 5. ¿Adonde vas cuando te duele la cabeza? 6. ¿Qué está escrito en el encerado? 7. ¿Qué película has visto en el cine? 8. ¿A qué teatro vas mañana con tus amigos? 9. ¿Quién te ha escrito la carta? 10. ¿Dónde te espera la abuela?

**Упражнение 3.** Напишите по-испански, что бы вы сказали в следующих ситуациях. Употребите определенный артикль перед выделенными существительными,

1. Вы увидели ошибку в *диктанте* вашего соседа.
2. Вас спрашивают, интересный ли *фильм* Вы смотрели по *телевизору* в воскресенье.
3. Вы рассказываете маме о том, что написал Ваш кубинский друг о жизни *рабочих* и *крестьян* на *Острове* Свободы.
4. Вам придется выступить на *собрании пионеров* школы.
5. Олег спрашивает вас о вашем путешествии в Крым.
6. Вас пригласили пойти на *демонстрацию* 1 Мая.
7. Вас попросили сделать стенную *газету* к 8 Марта.
8. Вам нужно объяснить Павлу, как нужно делать *упражнения* к новому *уроку*.
9. Вы должны пригласить *друзей* на *день* рождения.
10. Вас просят сыграть на *пианино* вальс.

**Упражнение 4.** Спросите по-испански, употребляя выделенные существительные с определенным артиклем:

- 1) сделал ли ваш друг домашние *задания*;
- 2) встретил ли он в *метро брата* Сережи;
- 3) хорошо ли играл *вратарь* школьной *команды*;
- 4) часто ли он бывает на *стадионе*;
- 5) где он живет.

**Упражнение 5.** Вставьте нужную форму определенного артикля и объясните его употребление.

1. El estadio está en ... centro de ... ciudad. 2. ... río está muy cerca. 3. ... piscina está en ... estadio. 4. ... revista está en ... mesa. 5. ... periódicos están en ... armario.

**Упражнение 6.** Переведите на испанский язык. Употребите определенный артикль перед существительными и объясните его употребление.

1.-Школа находится на краю города. 2. Мы сейчас в библиотеке, через два часа мы будем на стадионе. 3. Мои друзья сейчас в музее. 4. Павел и Сергей сейчас в школе. 5. Часы на стене слева. 6. Книжный магазин находится на углу улицы Кирова. 7. Мыло в ванной. 8. В моей комнате стол стоит около окна. 9. Мой брат сейчас в библиотеке. 10. Поликлиника находится рядом со школой.

**-Упражнение 7.** Запишите по-испански следующие ситуации. Употребите определенный артикль перед выделенными существительными и объясните его употребление.

1. Нужно выучить наизусть *стихотворение* о Кубе.
2. Ты заметил, что Ольга не полила одну *розу*. Скажи ей, чтобы она это сделала.
8. Павел ищет в *журнале статью* о спорте, которую ты читаешь в своем журнале. Скажи ему, чтобы он открыл *журнал* на пятой *странице*.
4. Ты стоишь в *коридоре* и видишь, что идет *учитель*. Скажи об этом *ученикам* твоего класса.
5. Тебе нужен красный *карандаш*, который лежит на столе твоего соседа. Попроси дать его тебе.
6. Кто-то стучится в *дверь*. Скажи младшему брату, чтобы он открыл.
7. 10 часов утра. Твой младший брат еще не встал с постели. Посоветуй ему взглянуть на *часы*, которые висят в комнате над его головой.
8. Ты принес *письмо* Павлу от его кубинского друга. Скажи ему, чтобы он скорей открыл *конверт* и прочел *письмо*.
9. На *конверте* красивая марка. Попроси Павла дать тебе ее.
10. Ты забыл дома *тетрадь*. Попроси Диму дать тебе чистую *тетрадь*, которая лежит на его парте.
11. Мария принесла в класс *альбом* марок. Попроси показать тебе его.
12. В автобус вошла *женщина*. Все *места* заняты, встань и предложи ей свое места.

**Упражнение 8.** Переведите на испанский язык, употребляя выделенные существительные с определенным артиклем. Подчеркните существительные с обобщенным значением.

1. Напиши на *доске* новые *слова*. 2. *Золото* — драгоценный металл. 3. *Земля* — планета. 4. *Учительница* читает нам *текст*, мы пишем *диктант*. 5. Я смотрю в *окно*. 6. *Футбол* — спортивная игра. 7. *Сестра* играет с Колиным *мячом*. 8. *Собака* — друг *человека*. 9. *Пионер* должен помогать *старшим*. 10. *Детям* нужно пить *молоко*.

§ 1. Неопределенный артикль имеет в испанском языке следующие формы:

Род	Число	
	единственное	множественное
мужской женский	un una	unos unas

Pablo me da **un cuaderno** Павел дает мне тетрадь и ре  
у **una goma**. зинку.

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля.

1. Compré ... lápiz rojo. 2. En la calle veo ... automóvil verde.
3. Debajo de la ventana hay ... árbol muy alto. 4. Tengo ... gata negra.
5. Pedro tiene ... perro muy pequeño y muy feo. 6. ... buen pionero siempre ayuda a sus compañeros.
7. Doy a mamá ... flores muy hermosas.
8. Lola y María son ... chicas muy buenas.
9. Miguel es ... buen amigo.
10. Sergio me muestra ... sello nuevo.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя перед существительными неопределенный артикль.

1. Принеси мне какую-нибудь марку.
2. Дай мне интересную книжку.
3. В нашем классе большое окно.
4. Около нашей школы большой стадион.
5. Со мной здоровается один мальчик, но я его не знаю.
6. Я покупаю словарь.
7. Учительница читает нам новый текст.
8. Я покупаю газету.
9. Ученики поют испанскую песню.
10. Я хочу тебе рассказать одну историю.

§ 2. Перед существительными женского рода, начинающимися на ударный слог **a-** или **ha-**, в единственном числе употребляется артикль мужского рода un.

Во множественном числе эти существительные употребляются с артиклем женского рода unas, то есть форма женского рода восстанавливается.

Число	
единственное	множественное
un hacha — топор	unas hachas
un águila — орел	unas águilas
un agua — вода	unas aguas
un ala — крыло	unas alas
un ama — хозяйка	unas amas
un aula — классная комната	unas aulas
un arma — оружие	unas armas

**Упражнение 1.** Выделенные существительные поставьте во множественном числе.

1. A lo lejos vimos volar *un águila*. 2. Hay que comprar *un hacha* para la huerta. 3. Aquí hay *un aula* clara. 4. Eres *un ama* muy buena. 5. Es *un arma* muy peligrosa.

**Упражнение 2.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля.

1. En la clase entra ... alumna. 2. Paso las vacaciones en ... aldea. 3. En nuestro jardín hay ... acacia. 4. Quiero comprarme ... acordeón. 5. Vemos ... águila en el cielo. 6. Aquí ... hacha muy buena. 7. El águila tiene ... alas muy fuertes. 8. Pablo me muestra ... álbum. 9. María es ... ama muy buena. 10. En la escuela hablo con ... amiga mía. 11. Es ... arma muy peligrosa.

**Упражнение 3.** Переведите на испанский язык, употребляя перед выделенными существительными неопределенный артикль.

1. В этом зоопарке есть *орел*. 2. Нужно найти свободный *класс* на третьем этаже. 3. В комнате есть *шкаф*. 4. У этого петуха очень красивые *крылья*. 5. Мои сестры очень хорошие *хозяйки*.

§ 3. Неопределенный артикль часто переводится на русский язык словами *какой-то, какой-нибудь, любой*.

Dame un cuaderno. Дай мне какую-нибудь (любую) тетрадь.

**Упражнение 1.** Переведите на русский язык, подчеркивая слова, соответствующие испанскому неопределенному артиклю.

1. Dame un lápiz. 2. Hoy quiero ver una película española. 3. Hay que preguntar a un transeúnte (прохожий) dónde está la estación. 4. Pediré a Pablo un sello cubano. 5. Muéstrame un cuadro de Goya. 6. Mañana visitaremos un museo. 7. Quiero contarte un episodio de mi niñez. 8. ¿No puedes mostrarme una foto de tus padres? 9. ¿No conoces a un buen médico? Mi hermana está enferma. 10. Un chico entró en el-patio de la escuela.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя существительные с неопределенным артиклем.

1. У меня есть для тебя письмо. 2. Один школьник оставил для тебя' (один) испанский журнал. 3. Пойдешь со мной "завтра в кинотеатр смотреть т'овый фильм? 4. Я купил тебе большой мяч. 5. Сережо принес мне одну очень красивую марку. 6. Мой друг подарил мне альбом для марок. 7. Мы организовали экскурсию в один интересный музей. 8. Павел рассказал мне одну очень интересную историю. 9. Учитель рассказал нам (один) эпизод из

своей жизни. **IV. n** знаю одного мальчика, который хорошо рисует. Он поможет нам оформить стенгазету.

§ 4. Неопределенный артикль употребляется перед существительным, которое обозначает предмет или лицо, не знакомые говорящим, новые для данной речевой ситуации и которые упоминаются впервые.

При этом неопределенный артикль употребляется только в единственном числе. Во множественном числе употребляется нулевой артикль (см. стр. 32).

Сравните:

Cerca de la escuela se ha parado <b>un</b> coche azul.	Около школы остановилась голубая машина.
Cerca de la escuela se han parado coches azules.	Около школы остановились голубые машины.

§ 5. Предмет или лицо может быть знакомо говорящему. Но если адресат речи с ним не знаком или впервые о нем слышит, перед существительным употребляется неопределенный артикль.

Conozco a <b>un</b> chico que juega bien a las damas.	Я знаю одного парня, который хорошо играет в шашки.
En la ciudad donde yo vivo hay <b>un gran</b> parque.	В городе, где я живу, есть большой парк.
En el parque hay <b>un cine</b> . Cerca del cine hay <b>un estadio</b> .	В парке кинотеатр. Рядом с кинотеатром—стадион.

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля.

1. Yo te daré ... álbum con muchos sellos. 2. Quiero mostrarte ... sello de Cuba que es muy raro y muy hermoso. 3. ...niña pequeña está preguntando por ti. 4. ... chico te ha llamado por teléfono. 5. El cartero quiere entregarte ... carta. 6. He comprado ... manual de español. 7. Conozco a ... muchacha que juega muy bien a las damas.

**Упражнение 2.** Ответьте по-испански на вопросы, употребляя существительные с неопределенным артиклем.

1. ¿Quién entra **en** la clase?- Yo no conozco a este chico. 2. ¿**A** quién escribes la carta? 3. ¿Qué has comprado en el Correos? 4. ¿**Adonde** vas? 5. ¿Qué ves en la calle? 6. ¿Qué ha escrito en el encerado María? 7. ¿Qué libro tienes en el pupitre? 8. ¿**Adonde**" da la ventana de tu cuarto? 9. ¿Tienes un perro? 10. ¿Qué explicas a Manolo?

§ 6. Когда говорящий впервые сообщает о наличии какого-либо лица или предмета, существительное употребляется с неопределенным артиклем и глаголом *hay*.

Существительное ставится после глагола *hay*.

En la sala hay un escenario. В зале есть сцена.

При повторном упоминании о лице или предмете существительное употребляется с определенным артиклем, местоположение его уточняется глаголом *estar*, и существительное ставится перед глаголом (см. правило на стр. 14).

En el parque hay un lago. El lago está en el centro del parque.  
En el aula hay un encerado. El encerado está cerca de la ventana.

**Упражнение 1.** Объясните употребление артикля перед существительным, обращая внимание на глагол *hay* и *estar*. Переведите предложения на русский язык.

1. En la ciudad hay un parque. El parque está cerca del estadio.
2. Cerca de mi casa hay una escuela. La escuela está lejos del parque.
3. En el pasillo hay un gran reloj. El reloj está en la pared.
4. En mi habitación hay una cama. La cama está enfrente de la puerta.
5. En el patio hay un árbol. Cerca del árbol hay un banco.
6. En el parque hay un lago. En el lago hay un cisne.
7. Cerca de mi casa hay un cine.
8. Aquí hay un chico que pregunta por tí.
9. En el estadio hay una piscina. La piscina está cerca de la entrada.
10. En mi cuarto hay un mapa de España. El mapa está a la derecha de la ventana.

**Упражнение 2.** Ответьте утвердительно на вопросы, употребляя неопределенный артикль при глаголе *hay* и определенный при глаголе *estar*.

1. ¿Hay un estadio en tu calle? ¿Dónde está el estadio?
2. ¿Hay un parque cerca de tu casa? ¿Está el parque en la orilla del río?
3. ¿Hay un lago en el parque? ¿Está el lago cerca de la entrada?
4. ¿Hay en esta aldea un cine? ¿Dónde está el cine, está en los alrededores o en el centro?
5. ¿Hay en la biblioteca un libro de poesías?
6. ¿Hay en casa una pelota?
7. ¿Hay un taxi en la plaza?
8. ¿Hay un lápiz en tu cartera?
9. ¿Hay en la clase un reloj?
10. ¿Hay un árbol frutal en tu jardín?

§ 7. Русскому слову *однажды* соответствует испанское *una vez*, *un día*.

Una vez me llamó por teléfono el padre de mi amigo Juan. Однажды мне позвонил отец моего друга Вани.

**Упражнение 1.** Переведите на испанский язык.

1. Однажды Володя вернулся домой очень поздно.
2. Однажды мы встретили в кинотеатре учительницу испанского языка.
3. Од-

нажды я забыл пальто во дворе.- 4. Однажды мне позвонил по телефону вратарь нашей команды.

**Упражнение 2.** Напишите по-испански 4 коротких рассказа из 4—5 фраз, используя в качестве начала рассказов предложения из упражнения 1.

8. После глагола *tener* перед существительным в единственном числе ставится неопределенный артикль, так как существительное называет впервые новый для слушателей предмет.

Tengo un perro. Se llama Rey. У меня есть собака. Ее зовут Рей.

Pablo tiene una pequeña hermana. У Павла есть маленькая сестра, мана.

Mi amigo tiene una paloma blanca. У моего друга есть белый голубь.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, употребляя после глагола *tener* существительное с неопределенным артиклем.

1. Наша школа имеет футбольную команду.
2. У нас есть стадион.
3. У Оли есть кукла.
4. У пионеров нашей школы есть лагерь, где они проводят летние и зимние каникулы.
5. У тебя хороший альбом.
6. У Сережи новый портфель.
7. У Ани есть словарь.
8. У меня есть футбольный мяч.
9. У Коли есть друг. Его зовут Ваня.
10. У моего дедушки есть лодка.

9. Различие между глаголами *hay* и *tener* состоит в том, что *hay* указывает на местонахождение лица или предмета, а *tener* — на принадлежность.

Сравните:

En la ciudad hay un estadio. Pablo tiene una gran pelota.  
В городе есть стадион. У Павла есть большой мяч.

**Упражнение 1.** Вставьте глагол *hay* или *tener*.

1. En el lago ... un cisne.
2. Cerca de mi casa ... una librería.
3. Pablo ... un buen diccionario español.
4. Aquí ... una sala de deporte.
5. Cerca del bosque ... una gran aldea.
6. Mi abuela ... un gran libro de cuentos.
7. En nuestra escuela ... un buen equipo de fútbol.
8. ¿Quién ... un lápiz rojo?
9. María... una guitarra.
10. En la sala de gimnasia ... un piano.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, правильно употребляя глаголы и существительные с неопределенным артиклем.

1. В школе имеется спортивный зал.
2. В комнате большой стол.
3. У меня большой стол.
4. Здесь есть гвободная комната.

5. У меня есть комната. 6. У нас есть сад. 7. Во дворе — собака.  
8. У меня есть собака. 9. Здесь много кубинских открыток. 10.  
У моего брата много открыток.

**Упражнение 3.** Составьте по 5 предложений с глаголом *hay* и глаголом *tener* и существительным с неопределенным артиклем в форме единственного числа.

§10. Неопределенный артикль употребляется с существительным, когда необходимо назвать один предмет или одно лицо из ряда подобных.

Dame un lápiz.	Дай мне какой-нибудь карандаш.
Toma un cuaderno.	Возьми любую тетрадь.
¿No tienes una pelota?	Есть ли у тебя какой-нибудь мяч?
¿Conoces a un poeta?	Знаком ли ты с каким-нибудь поэтом?

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля.

1. — Tienes ... rica colección de sellos. ¿Quieres tomar ... sello para tu álbum? 2. — Vamos a ver la exposición de los cuadros de un pintor francés—. Ya he visitado esta exposición. Puedo indicarte un cuadro maravilloso. Está en la sala vecina. 3. — Dale a Pablo un lápiz negro, no tiene con que escribir.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя существительные с неопределенным артиклем.

1. Купи мне какую-нибудь испанскую книжку. 2. Дай девочке куклу. 3. Сделай снежную бабу. 4. В вашем дворе есть футбольное поле? 5. Видели ли вы какой-нибудь испанский фильм? 6. Пойдемте в какой-нибудь музей. 7. Расскажите нам какой-нибудь интересный рассказ. 8. Нарисуй мне какой-нибудь цветок. 9. Задай им какой-нибудь легкий вопрос. 10. Дай мне какую-нибудь тетрадь.

**Упражнение 3.** Переведите вопросы на испанский язык и ответьте на них, употребляя существительные с неопределенным артиклем.

1. У тебя есть какой-нибудь испанский журнал? 2. Рассказал ли тебе твой отец какой-нибудь интересный эпизод из его жизни на Кубе? 3. Подарить тебе какую-нибудь марку из моего альбома? 4. Ты видел какой-нибудь испанский фильм? 5. Ты читал сегодня какую-нибудь газету? 6. Ты споешь нам какую-нибудь испанскую песню? 7. Знаешь ли ты какого-нибудь испанского писателя? 8. Ты хочешь посетить какой-нибудь музей? 9. Ты помнишь какую-нибудь сказку? 10. Купить тебе мяч?

& П. Когда речь идет об общих законах и явлениях, существительное с неопределенным артиклем указывает на качественную характеристику другого лица или предмета.

El caballo es un animal doméstico.	Лошадь—домашнее животное.
El lobo es un animal carnívoro.	Волк—хищная зверь.
El perro es un animal inteligente.	Собака—умное животное.
Bartolo es un chico español.	Бартоло—испанский мальчик.
Dima es un buen alumno.	Дима—хороший ученик.

**Упражнение 1.** В следующих предложениях подчеркните существительные с неопределенным артиклем, указывающие на качественную характеристику лица или предмета.

1. Pablo es un buen alumno. 2. En la calle ha aparecido un gran automóvil negro. 3. Has escrito una poesía muy buena. 4. Leníngrado es una ciudad muy hermosa. 5. Dicen que es una ciudad-museo. 6. Palacio de invierno es un monumento histórico de gran valor artístico. 7. Mi amigo es un buen deportista. 8. Mi amigo me ha dado una revista cubana. 9. Pablo es un mal portero. Su hermano mayor se un buen portero. 10. El camello es un animal muy hermoso. 11. La leche es un producto muy importante.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя неопределенный артикль перед существительным, обозначающим качество предмета.

1. Мой отец прекрасный охотник. 2. Этот комочек с иголками — ежик. 3. Миша очень симпатичный мальчик. 4. Павел очень веселый мальчик. 5. Ты хороший вратарь, твой брат тоже хороший футболист. 6. Москва очень красивый город. 7. Испанский язык очень красивый язык. 8. «Нева» — хороший кинотеатр. 9. «Динамо» очень хорошая футбольная команда. 10. Мой отец хороший врач.

## ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО Артикля

**Упражнение 1.** Вставьте определенный или неопределенный артикль перед существительными в следующем тексте.

...sabio muy distraído espera en su casa a ... amigo. ... amigo no llega. ... sabio tiene que salir. Entonces sale y escribe en ... puerta de su casa: "He salido y volveré a las dos". Dos horas después ... sabio vuelve a su casa. Cuando sube ... escalera piensa en ... problema muy difícil. Cuando llega a ... puerta levanta ... cabeza, lee ... palabras escritas y piensa: "Ha salido. ¡Qué lástima!"

**Упражнение 2.** Объясните употребление неопределенного артикля перед существительными. Придумайте по три примера на каждое из названных вами правил.

1. A orillas del río Neva hay una hermosa aldea. 2. Allí está la casa de mis abuelos. 3. Cerca de su casa hay un barco, es el barco de mi abuelo. 4. Mi abuelo es un buen pescador. 5. Trabaja en una cooperativa pesquera. 6. En su barco haremos este año un viaje interesante. 7. En casa de mi abuelo hay un perro. 8. El perro es un fiel amigo del hombre. Le ayuda a hacer muchas cosas. El perro de mi abuelo le ayuda a pescar.

**Упражнение 3.** Поставьте вопросы к выделенным словам, употребляя существительные с неопределенным артиклем.

1. Vemos en el jardín un gallo. Se la acerca un perro y el gallo echa a correr gritando. En el jardín entra un niño y coge al gallo en los brazos. Sube en un árbol y coge en un nido un pájaro. El pajarito está enfermo. Cargado del gallo y del pájaro el niño vuelve a su patio. 2. Esta semana mi hermano ha recibido una carta. Se la ha escrito un amigo cubano. Vive en La Habana cerca del mar. No muy lejos de su casa hay un monte muy alto. Su padre tiene una barca. José ha mandado a mi hermano una foto muy hermosa. 3. En el bosque cerca de un lago una pata gorda ha incubado cinco huevos. De pronto se ha oído un gran ruido. La pata se ha asustado. Cuatro hermosos patitos han salido del nido, pero el último huevo no se ha abierto todavía. La pata ha dado al nuevo un picotazo. Se ha hecho un agujero y ha salido del huevo un patito muy feo.

## НУЛЕВОЙ АРТИКЛЬ

§ 1. Неопределенное количество лиц и предметов в испанском языке обозначается существительным с нулевым артиклем. Существительное стоит во множественном числе.

Aquí hay flores. En la tienda hay frutas. Здесь есть цветы. В магазине есть фрукты.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, употребляя существительные с нулевым артиклем.

1. В городе есть театры. 2. В моей комнате есть игрушки. 3. В библиотеке есть испанские журналы. 4. В этом шкафу лежат альбомы. 5. На столе (лежат) яблоки и мандарины. 6. Миша купил тетради. 7. Почему ты не купил конфеты? 8. Здесь продают газеты. 9. Во дворе лают собаки. 10. У кого есть тетради? 11. Карлос идет в лавку и покупает бананы и картошку. 12. Завтра мы идем в лес собирать грибы и ягоды. 13. В шестом классе мы изучаем интересные предметы.

2. Неопределенное количество вещества также обозначается существительным с нулевым артиклем. В этом случае существительное стоит в единственном числе.

Aquí hay agua. En la tienda venden leche. Здесь есть вода. В магазине продают молоко.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, употребляя существительные с нулевым артиклем.

1. Еж ест хлеб и пьет молоко. 2. Миша купил хлеб и сахар. 3. Я пью чай. 4. Павел пьет кофе. 5. Дай ему сыра. 6. Дай кошке воды. 7. Папа купил рыбу. 8. Дай мяса собаке. 9. Дай мне компот. 10. Дайте детям молока.

3. Когда количество лиц, предметов или вещества определено счетными словами kilo, litro, más (большое количество), centena (сотня), vaso (стакан), taza (чашка), un poco de (немножко), употребляется предлог de и существительное с нулевым артиклем.

Compra leche — compra un litro. Купи молока — купи литр молока, litro de leche.  
Dame manzanas — dame un kilo. Дай мне яблок — дай мне килограмм яблок.

**Упражнение 1.** Переведите на испанский язык, употребляя после счетных слов предлог de и существительное с нулевым артиклем.

1. Возьми на кухне чашку молока. 2. Дай ребенку стакан воды. 3. Мама дала мне тарелку супа. 4. Купи два килограмма мяса. 5. Павел принес килограмм яблок. 6. Я принесу килограмм апельсинов. 7. Бабушка купила килограмм масла. 8. Выпей чашку кофе. 9. Подари маме букет цветов. 10. Дай голубям немного хлеба.

**Упражнение 2.** Вставьте, где это требуется, нужную форму определенного или неопределенного артикля.

1. Esta mañana mamá ha ido a la lechería para comprar ... leche, ... queso y ... manteca. 2. He comprado dos litros de ... leche, un kilo de ... queso, trescientos gramos de ... manteca. 3. También ha comprado en el mercado ... plátanos, ... mandarinas y café. 4. Papá ha comprado un ramo de ... flores. 5. Antes de ir a ... escuela he tomado una taza de ... té, he comido ... pan con ... queso. 6. Mañana iremos ... bosque a recoger ... setas. 7. Mamá nos hará ... comida muy rica con ... setas. 8. En ... bosque que está cerca se nuestra escuela hay ... setas y ... bayas. 9. Después de ... clases vamos al bosque a recoger ... bayas. 10. Hoy hemos recogido una cesta de ... bayas.

**Упражнение 3.** Скажите по-испански, употребляя после счетных слов предлог de и существительное с нулевым артиклем.

С к о л ь к о

литров молока в этом бидоне,  
кусков мела в этом ящике,  
кусков мяса на тарелке,  
чашек чая на столе,  
стаканов сока в буфете,  
тысяч жителей в этом городе,  
кусочков сахара в этом стакане,  
килограммов яблок в этом ящике?

**Упражнение 4.** Выделенные существительные поставьте во множественном числе, следя за соответствующими изменениями артикля.

Образец: *En la sala hay u n a mesa.— En la sala hay mesas.*

1. En el patio de la escuela hay *un árbol frutal*. 2. En el jardín hay *un banco*. 3. Paquita tiene *una muñeca*. 4. Sergio lee *un periódico*. 5. Dame *un libro español*. 6. He visto *una película española*. 7. Cerca de mi casa hay *una tienda*. 8. Me han regalado *una pelota*. 9. En el armario hay *una cartera*. 10. Quiero comprarte *un juguete eléctrico*. 11. En esta sala del museo hay *un cañón*. 12. En el centro de la ciudad hay *un teatro*. 13. En mi habitación hay *un cuadro muy bonito*. 14. El ama de casa tiene *un perro*. 15. El cartero me entrega *una revista*. 16. En el Correos compró *un sobre* y *un sello*. 17. Cantanos *una canción española*. 18. Muéstranos *una foto* de tu madre.

## ИТОГОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, определенный и неопределенный артикли.

Hoy me he levantado a ... siete de la mañana. Me he lavado ... manos y ... cara, me he vestido y he ido a ... cocina a desayunar. Por ... ventana he visto a ... alumnos del quinto grado que viven en nuestra casa. He comido ... carne con ... patatas fritas, he bebido una taza de ... leche y he salido corriendo. ... chicos me han saludado y juntos hemos ido a ... escuela. A la una ... clases han terminado y hemos salido ... patio para jugar a ... pelota. En ... escuela hay ... buen equipo de fútbol. Me gusta mucho ... fútbol. Tengo ... amigo que es portero de nuestro equipo. En nuestra clase hay ... alumnos que son muy buenos futbolistas. He vuelto hoy a casa a las tres de la tarde. He comido ... sopa y he tomado ... café. Luego mamá me ha pedido ayudarla. Hemos limpiado ... ventanas de ... cocina, ... ventanas de mi cuarto ya están limpias. Por la tarde ... abuela me ha dado ... caramelos y... naranjas. He hecho ... deberes de casa y he mirado ... buen film por ... televisión.

**Упражнение 2.** Вставьте, где это требуется, нужную форму артикля. Объясните его употребление.

1. Aquí hay ... piano. 2. En el comedor hay ... flores. 3. En la biblioteca hay ... periódicos españoles y ... revista española. 4. En la cocina hay ... leche. 5. En el bosque hay... río. 6. En nuestro barrio hay ... estadio. 7. En el estadio hay ... piscina. 8. En el aula vecina hay ... sillas.

**Упражнение 3.** Вставьте нужную форму определенного или неопределенного артикля.

1. ... relato que nos hizo el maestro de zoología nos gustó mucho. 2. ... libro que me ha comprado mi padre es ... libro español. 3. ... animal que has visto en el parque Zoológico es ... mono. 4. ... jirafa que tiene, anginas está en ... hospital. 5. ... relato que has contado es ... historia muy interesante.

**Упражнение 4.** Спросите по-испански и дайте ответы.

1. Что ты сегодня купил в булочной? 2. Что ты ел на завтрак? 3. Хочешь завтра пойти с нами в лес за грибами и ягодами? 4. Купить тебе апельсины? 5. Выпьешь стакан чаю? 6. Ты дал голубям воды? 7. Купишь мне бутылку молока? 8. Сколько масла надо купить? 9. Сколько сока ты можешь выпить?

## ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ

СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ, ОБОЗНАЧАЮЩИЕ  
КОНКРЕТНЫЕ ЛИЦА ИЛИ ПРЕДМЕТЫ

§ 1. Существительное с определенным артиклем, обозначающее знакомые говорящим лица или предметы, может выполнять в предложении любую синтаксическую роль.

Оно может выступать:

1) в функции подлежащего

La comida es muy rica. Обед очень вкусный.

2) в функции дополнения (прямого или косвенного)

Siempre recordamos el verano que Мы всегда вспоминаем лето,  
hemos pasado en Crimea. которое провели в  
Крыму.

Escribí una carta a la abuela. Я написал письмо бабушке.

*Упражнение 1.* Укажите существительные с определенным артиклем в функции подлежащего.

1. El profesor de química dirige nuestro círculo. 2. Luis prepara los deberes de casa. 3. El gabinete de botánica está en el cuarto piso. 4. Miguel lee el texto que debe preparar para mañana. 5. Mi hermano practica la natación. 6. Son muchos los círculos de nuestra escuela. 7. La lección de zoología empieza a las once y media. 8. Tomo parte en el círculo de botánica. 9. He recibido un "tres" en la física. 10. El informe que ha hecho Andrés es interesante.

*Упражнение 2.* Переведите на испанский язык, употребляя существительные с определенным артиклем. Укажите их синтаксическую функцию в предложении.

1. Учитель закрыл собрание. 2. Карта Испании находится в географическом кабинете. 3. Завтра Андрей сделает доклад о политическом положении в Испании. 4. Пионеры организовали в зале выставку фотографий. 5. Родители уехали в деревню. 6. Скоро начнется концерт наших ребят. 7. Испанский народ борется за демократию. 8. Друзья поговорили о жизни в пионерском лагере, о работе в колхозе. 9. Прозвенел звонок, и мы идем в столовую. 10. Мальчин нарисовал слона и отдал свой рисунок сестре.

*Упражнение 3.* Вставьте нужную форму определенного артикля. Укажите существительные с определенным артиклем в функции прямого дополнения.

1. ... situación política es España ha cambiado mucho. 2. ... pioneros cubanos nos visitarán ... martes. 3. En 1936 ... hombres

más valientes de todos ... países ... mundo llegaron a España para luchar contra ... fascismo. 4. ... soldados soviéticos abrieron ... fuego contra ... tanques enemigos. 5. Vendrán a ... reunión ... personas más estimadas de ... ciudad. 6. Queremos invitar a ... velada ... padre de Ignacio. 7. En aquel tiempo muchos niños españoles fueron traídos a ... Unión Soviética para salvarlos de ... bombas fascistas. 8. ... pueblo soviético ayudó ... pueblo español en su heroica lucha contra ... fascistas. 9. He recibido ... carta que me escribió Andrés. 10. Por la tarde iremos a ver ... película de que nos habló ... maestro.

§ 2. Существительное с определенным артиклем, обозначающее знакомые говорящим лица или предметы, может выполнять в предложении функцию именной части сказуемого:

El hombre que entra en la clase Человек, который входит в  
es el maestro de español. класс,, учитель испанского  
языка.

*Упражнение 1.* Вставьте нужную форму определенного артикля и укажите синтаксическую функцию существительного.

1. — ¿Quién te ha saludado? — Es ... entrenador de nuestro equipo de fútbol. 2. — ¿Quién acompaña a Olguita? — Es ... abuela de María que vive en ... misma casa. 3. — ¿Quién toca a ... puerta? — Es ... cartero. Ha traído ... periódico. 4. — ¿Quién me espera? — Es ... hermano de Paquita. 5. — ¿Quién nos espera a la salida? — Son ... alumnos del quinto grado. 6. ... chica que me ha dado ... billete es hija de mi vecina. 7. Lo que vemos en esta sala son ... dibujos de nuestros alumnos. 8. ... edificio que veis es ... museo de pintura. 9. ... hombre que entra en ... gabinete es ... director de la escuela. 10. Lo que tienes que pedir en ... sala de profesores es ... diario de clase.

*Упражнение 2.* Переведите на испанский язык, подчеркните существительные с определенным артиклем в функции именной части сказуемого.

1. Эта комната — кабинет директора школы. 2. Этот юноша — тренер нашей команды. 3. Этот ученик — защитник нашей футбольной команды. 4. Женщина, которая вошла в школу, — мать Олега. 5. Что меня интересует — это доклад на собрании. 6. Павел Петров — организатор почти всех экскурсий нашего класса. 7. Эти школьники — те юные следопыты, которые написали эту интересную статью. 8. В этом зале музея мы видим много фотографий. Это молодые герои, отдавшие жизнь за Родину. 9. Это здание — Музей Вооруженных Сил Советского Союза. 10. Прочти это объявление. Это — повестка дня общего собрания седьмого класса.



**Упражнение 3.** Скажите по-испански, употребляя существительные с определенным артиклем в функции именной части сказуемого.

1. Здание, расположенное рядом со школой, — детский театр.
2. Стенгазета, которую готовят ученики седьмого класса, называется «Пионер».
3. Площадь, которая находится в центре города, самая древняя площадь.
4. Это — стадион нашей школы.
5. Ребята, которые пришли к нам, — ученики из Ленинграда, приехавшие в Москву на праздник 1 Мая.
6. Наш город — столица Советского Союза.
7. Это имена знаменитых партизан, которые героически сражались с фашистами во время Великой Отечественной войны.
8. Улица Горького — центральная улица Москвы.

§3. Существительное с определенным артиклем, обозначающее знакомые говорящим лица или предметы, выступает в предложении в функции определения.

Los marineros nos mostraron la parte submarina del barco.	Моряки показали нам подводную часть судна.
Es el nombre del héroe.	Это — имя героя.
El maestro nos contó la historia de la ciudad de Jersón.	Учитель рассказал нам историю города Херсона.

**Упражнение 1.** Выпишите из следующих предложений существительные в функции определения.

1. El Gobierno Soviético condecoró al joven héroe con la Orden de la Bandera Roja.
2. El comité del Komsomol se reúne mañana.
3. Los guerrilleros volaron el barco de los fascistas.
4. Es el edificio del teatro.
5. Es la pelota del entrenador.
6. Aprendo las palabras del texto nuevo.
7. Pablo me mostró una foto de la heroica ciudad fortaleza de Brest.
8. Me gusta mucho el edificio de la radio en Moscú.
9. Las niñas admiran las torres con las estrellas del Kremlin.
10. La torre de televisión está en el sitio más alto de la ciudad.

**Упражнение 2.** Скажите по-испански, употребляя существительные с определенным артиклем в функции определения.

1. Доклад красных следопытов был очень интересным.
2. Летом пионеры собрали лесные гербарии для кабинета биологии.
3. Здание Музея Вооруженных Сил Советского Союза находится в центре города.
4. Мы идем на колхозный стадион.
5. Окна школы выходят в парк.

4. Существительное с определенным артиклем может выступать в функции обстоятельства.

Например:

- 1) в функции обстоятельства места

Ayer preparamos la comida en la hoguera.	Вчера мы приготовили обед на костре.
Yo sé nadar debajo del agua.	Я умею плавать под водой.
Me gusta saltar al agua desde el trampolín.	Мне нравится прыгать в воду с вышки.
En el centro de la ciudad hay un gran parque.	В центре города — большой парк.
2) в функции обстоятельства времени	
El miércoles llega la delegación cubana.	В среду приезжает кубинская делегация.

**Упражнение 1.** Укажите синтаксическую функцию существительных с определенным артиклем.

1. Los alumnos acaban de relatar la situación geográfica de España.
2. Después de la revolución de 1959, la industria de Cuba se desarrolla rápidamente gracias a la ayuda de los países socialistas, sobre todo de la Unión Soviética.
3. Nuestro entrenador ha estado en Méjico durante los Juegos Olímpicos.
4. Madrid es la capital de España.
5. La calle central de Madrid es la calle de Alcalá.
6. Estas dos figuras a caballo son el monumento a los famosos Don Quijote y Sancho Panza.
7. La consigna de los defensores de Madrid era la famosa frase de la presidente del Partido Comunista de España Dolores Ibárruri "¡No pasarán!"
8. En la reunión hablamos del plan de la excursión de la clase a la ciudad fortaleza de Brest.
9. Víctor dirige la reunión de los komsomoles.
10. Hay que adornar la sala para la velada española.
11. Invitamos al camarada José Flores que nos hablará de la lucha del pueblo español contra los fascistas.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык и укажите синтаксическую функцию существительных с определенным артиклем.

1. Нужно пригласить родителей на испанский вечер в школе.
2. На общем собрании седьмого класса мы говорили о вечере, посвященном празднику Великого Октября.
3. Благодаря тому что мы знаем испанский язык, мы лучше понимаем культуру испанского народа.
4. Вчера мы смотрели по телевизору хоккейный матч. Играли команды Канады и Советского Союза.
5. Я люблю спорт, мама любит музыку, папа любит живопись.
6. Мы слушаем с большим интересом рассказы о героях Великой Отечественной войны, о композиторах и писателях, о спортивных встречах.
7. Корреспондент газеты «Комсомольская правда» показал нам эмблему Олимпийских игр.
8. Каждый год в Олимпийских играх принимают участие молодые спортсмены почти всех стран мира.
9. Эти спортивные соревнования называются Олимпийскими играми по имени города Олимпия, где в 776 году до нашей эры состоялись первые Олимпийские игры.
10. Раньше во время Олимпийских игр прекращали войны и зажигали олимпийский огонь на самом высоком месте стадиона.

## СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОБОБЩЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

1. Существительные с определенным артиклем, обозначая весь класс предметов, в целом выполняют в предложении функцию подлежащего.

El trabajo al aire libre en el campo fortalece la salud. Работа на свежем воздухе в поле укрепляет здоровье.  
La goma se estira. Резина тянется.  
Los pioneros deben estudiar bien. Пионеры должны хорошо учиться.

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму определенного артикля и подчеркните существительное с обобщенным значением в функции подлежащего.

1. ... arte también es un arma. 2. Hacer gimnasia fortalece ... salud. 3. ... futuro pertenece a ... paz. 4. ... jirafa tiene un cuello muy largo. 5. En este parque Zoológico ... jirafa está enferma, tiene anginas. 6. ... deporte submarino es un deporte de valientes. 7. ... maestro nos devolvió ... trabajos de control. 8. ... sol alumbraba... tierra. 9. ... unión hace la fuerza. 10. ... elefante es un animal poderoso y muy inteligente.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя в функции подлежащего существительное с определенным артиклем, имеющее обобщенное значение.

1. Спорт укрепляет здоровье. 2. Молоко полезно всем. 3. Время течет быстро. 4. Книга — хороший учитель. 5. Свежий воздух — лучшее лекарство. 6. Шахматы — игра двух человек. 7. Зима — самое холодное время года. 8. Понедельник — первый день недели. 9. Вода необходима человеку. 10. Повторение — мать учения.

## ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО С ОПРЕДЕЛЕННЫМ АРТИКЛЕМ В РАЗЛИЧНЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ ФУНКЦИЯХ

**Упражнение 1.** Дайте пример к каждой графе таблицы.

Существительное с определенным артиклем

Синтаксическая функция	Значение	
	конкретное	обобщенное
Подлежащее	.	+
Дополнение, прямое или косвенное	+	
Именная часть сказуемого	+	
Определение	+	
Обстоятельство места	+	

**Упражнение 2.** Укажите, к какой графе таблицы (упр. 1) относятся выделенные существительные.

1. ¿Eres tú *el portero* de este equipo? 2. Dame *el periódico* que está en *la mesa*. 3. *El litro* equivale a un decímetro cúbico. 4. *La lira* es un instrumento músico muy usado por los antiguos. 5. No se puede escribir con *el lápiz* que está en la mesa. 6. Estamos en *el jardín* de *la escuela*. 7. *El narciso* es *una flor* blanca o amarilla. 8. *La chica* que me espera es mi *hermana*. 9. *El cuarto de baño* está a la derecha. 10. *El plátano* procede de la India.

**Упражнение 3.** Вставьте нужную форму определенного артикля и укажите синтаксическую функцию существительных.

1. ... turistas extranjeros a menudo visitan el Museo del Prado. 2. ... gran poeta español Antonio Machado escribió ... versos sobre ... heroísmo del pueblo español en su lucha contra el fascismo. 3. En ... año 1942 ... alemanes entraron en ... ciudad de Jersón. Un barco alemán entró en ... puerto y se detuvo no lejos de ... orilla. ... comité clandestino ... Komsomol decidió volar ... barco alemán. Lázaro se encargó de aquella tarea. Puso una mina magnética en ... parte submarina ... barco. Consiguió volver a ... orilla a tiempo. A las cuarto de ... mañana se oyó una gran explosión y ... barco alemán voló por ... aire. Después ... Gobierno Soviético, por su heroísmo, condecoró a Lázaro con ... Orden de ... Bandera Roja.

**Упражнение 4.** Переведите вопросы на испанский язык и ответьте на них, употребляя существительные с определенным артиклем.

1. Что больше нравится вашей сестре: история или химия? 2. Что больше нравится вам: пение или рисование? 3. Играет ли ваш папа с вами в шахматы? 4. Вы хотите научиться плавать кролем? 5. Вы любите играть в волейбол? 6. Какой автобус останавливается около вашего дома? 7. Увлекаетесь ли вы театром? 8. Вы играете в теннис? 9. В котором часу кончаются занятия в школе? 10. Вы любите смотреть телевизор?

## НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ

### СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С КОНКРЕТНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

1. Конкретные существительные с неопределенным артиклем обозначают лица или предметы, не знакомые говорящим или не знакомые только для адресата речи.

Их основная синтаксическая функция в предложении — подлежащее и прямое или косвенное дополнение:

1) *в функции подлежащего*

Se oyó un disparo. Раздался выстрел.  
En el parque Zoológico hay un elefante. В зоопарке есть слон,

2) *в функции прямого дополнения*

Al parque Zoológico han traído В зоопарк привезли крокодила, un cocodrilo.

En el teatro encontré a una В театре я встретил одну ученицу nuestra clase. ницу нашего класса.

Nota. Перед прямым дополнением, обозначающим лица, ставится предлог *a*. Например: Veo a mi hermana que espera en la calle.

3) *в функции косвенного дополнения*

El maestro piensa en un Учитель размышляет над problema difícil. трудной задачей.

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля, укажите синтаксическую функцию существительного.

1. ... día Bartolo ve ... película rusa sobre la vida en la Unión Soviética. Le gusta mucho la vida de los niños soviéticos. ... amigo de Bartolo le dice que pronto llegará a España ... barco ruso. Bartolo quiere irse en ese barco a la Unión Soviética. Quiere vivir en este país, quiere estudiar en ... escuela soviética.

2. Mi hermanito Rafael quiere coger... estrella, coge ... palo largo y empieza a saltar con él para coger... estrella. Pero las estrellas no caen del cielo. Entonces Rafael se sube a ... árbol para dar palos a las estrellas. De pronto cae ... cosa al suelo. Rafael piensa que ha caído ... estrella. Baja del árbol y ve ... manzana en el suelo.

3. ¡Querida mamá!

Yo vivo muy bien en el campamento de pioneros. Estoy contento. El campamento se encuentra en ... gran bosque. Cerca del campamento pasa ... río. Tenemos ... barco y paseamos en barco todos los días. Mañana haremos ... excursión, iremos a ... aldea que está bastante lejos de aquí. Sabemos que en esta aldea hay ... coljós muy rico. Ayudaremos a los coljosianos en sus labores. Haremos ... viaje muy largo, prepararemos la comida en ... hoguera. Yo llevaré ... mochila con latas de conservas y pan.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, укажите синтаксическую функцию существительного с неопределенным артиклем.

1. В зоопарке мы видели птицу такую маленькую, как бабочка. 2. Почему ты не дал этому мальчику акваланг и ласты? 3. Вдали мы увидели большую лодку. 4. Завтра в нашем классе состоится общее собрание. 5. Отец купил мне гитару. 6. Я прочту тебе новое стихотворение. 7. Этот журнал вам вручит ученик нашего класса. 8. Я спою вам одну испанскую народную песню. 9. В небе появился самолет. 10. Это книга одного испанского писателя.

**Упражнение 3.** Переведите на испанский язык вопросы и ответьте на них. Укажите синтаксическую функцию существительного с неопределенным артиклем.

1. Что вы увидели в зоопарке? 2. Что вам подарили на день рождения? 3. Что вы видели в Музее живописи? 4. О чем тебе рассказал брат, вернувшись из экскурсии в Ленинград? 5. Что тебе нужно купить на почте, чтобы послать письмо в Гавану? 6. Куда вы поедете летом? 7. Что нужно приготовить для туристического похода? 8. Какая мебель стоит в вашей комнате?

**СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОБОБЩЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ**

§ 1. Основная синтаксическая функция существительного с обобщенным значением — именная часть сказуемого.

El deporte también es un arma. Спорт тоже оружие.

El cacao es un árbol cuya fruta Какао — это дерево, из плодов sirve para fabricar chocolate. которого производят шоколад.

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля, укажите синтаксическую функцию существительного, имеющего обобщенное значение.

1. La patata es ... alimento muy útil. 2. Las anginas es ... inflamación (воспаление) de la garganta. 3. La plata es ... metal blanco que sirve principalmente para la fabricación de monedas. 4. La remolacha (свекла) es ... planta de raíz grande. 5. El setter es ... perro de pelo largo y rizado. 6. El tigre es ... animal carnívoro muy cruel. 7. La capital de nuestro país es ... ciudad muy grande y muy hermosa. 8. El elefante es ... animal gigantesco. 9. El orangután es ... gran mono de pelaje rojizo y de brazos larguísimos. 10. Manolo es ... alumno muy aplicado.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, укажите синтаксическую функцию существительного с неопределенным артиклем, имеющего обобщенное значение.

1. Слон огромное, но доброе животное. 2. Мой брат хороший спортсмен. 3. Воробей (el gorrión) — маленькая птица. 4. У жирафы очень длинная шея. 5. Хороший спортсмен всегда храбрый солдат. 6. Роза очень красивый цветок. 7. Чтобы сделать хороший доклад, надо прочитать много книг. 8. 1 Мая — день солидарности трудящихся всего мира. 9. Петр — хороший футболист. 10. Футбол очень интересная игра.

**ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ  
НА УПОТРЕБЛЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО  
С НЕОПРЕДЕЛЕННЫМ АРТИКЛЕМ  
В РАЗЛИЧНЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ ФУНКЦИЯХ**

**Упражнение 1.** Дайте пример к каждой графе таблицы.

Существительное с неопределенным артиклем		
Синтаксическая функция	Значение	
	конкретное	обобщенное
Подлежащее Дополнение, прямое или косвенное Именная часть сказуемого	+ +	+

**Упражнение 2.** Спишите и укажите, к какой графе таблицы (упр. 1) относятся выделенные существительные.

1. A lo lejos vimos *un taxi*. 2. A lo lejos apareció *un taxi*. 3. *Mi padre* es un buen pintor.

**Упражнение 3.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля и укажите синтаксическую функцию существительного.

1. Eres ... buen amigo, siempre me ayudas. 2. Eres ... buen pionero, estudias bien y ayudas a tus amigos. 3. Esta mujer es ... madre ejemplar. 4. Mi hermano es ... bifén ingeniero. 5. Eres ... futbolista sin par. 6. Eres ... buen jugador de ajedrez. 7. Llegó ... médico para auscultarte. 8. ... alumna ha dejado para ti esta revista. 9. ... chico trajo aquella carta. 10. Me acuerdo de ... libro que he leído esta semana.

**Упражнение 4.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля.

1. Quiero pedirlos ... cosa. 2. Debo hacer ... traducción. 3. Queremos hacerles ... regalo. 4. Ayer trajimos a mamá ... ramo de flores. 5. La semana pasada mis hermanos me trajeron ... pequeño perro gris. 6. El miércoles el cartero nos trajo ... carta de mis amigos cubanos. 7. Mi hermano vive en ... casa antigua, el tuyo en ... casa moderna. 8. En mi colección hay ... sello muy antiguo. 9. Federico García Lorca era ... famoso poeta español. Era ... hombre de gran cultura. 10. José Martí fue ... héroe nacional. Era ... gran escritor y pedagogo.

**Упражнение 5.** Переведите на испанский язык. Подчеркните существительные с неопределенным артиклем, укажите их синтаксическую функцию.

1. В зоопарке дети увидели слона. 2. Вдруг на улице раздался крик. 3. Вчера я получил телеграмму от моего друга, который

живет в Киеве. 4. В книжном магазине я купил учебник испанского языка. 5. К завтрашнему дню я должен подготовить доклад о работе нашего физического кружка.

**НУЛЕВОЙ АРТИКЛЬ**

**СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С КОНКРЕТНЫМ ЗНАЧЕНИЕМ**

1. Когда говорят о конкретных лицах, предметах или веществах, существительные с нулевым артиклем указывают на неограниченное количество.

Их основная синтаксическая функция — прямое или косвенное дополнение.

La abuela compró en el mercado patatas, leche y plátanos. На рынке бабушка купила картофель, молоко и бананы.

En el jardín de nuestra escuela hay rosas y claveles. В саду нашей школы есть розы "и гвоздика.

На неопределенное количество предметов указывают иногда и управляющие глаголы, например: comprar (покупать), vender (продавать), tener (иметь), comer (кушать), beber (пить), tomar (брать), dar (давать), echar (наливать), necesitar (испытывать необходимость).

Mamá nos echa sopa en los platos. Мама наливает нам в тарелки суп.

Necesita dinero para comprarse una bicicleta. Ему нужны деньги для покупки велосипеда.

El gato ha comido carne. Кошка поела мяса.

2. Обозначая неопределенное количество, существительное с нулевым артиклем имеет форму единственного числа, когда речь идет о исчисляемом веществе (pan, leche, agua, azúcar и др.), и форму множественного числа, когда речь идет о лицах или о считаемых предметах.

Comemos patatas fritas y bebemos leche. Мы едим жареную картошку и пьем молоко.

Лица и считаемые предметы, не знакомые говорящим, в единственном числе обозначаются существительным с неопределенным, а во множественном — существительным с нулевым артиклем.

A lo lejos se ve una casa. Вдали виден какой-то дом.  
A lo lejos se ven casas. Вдали видны какие-то дома.

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, нужную форму артикля, укажите синтаксическую функцию существительного.

1. Te doy ... rosa. 2. Te doy ... rosas. 3. Como ... manzana. 4. Como ... manzanas. 5. Leo ... revista española. 6. Leo ... revistas españolas. 7. Compró ... sello. 8. Compró ... sellos. 9. Aquí hay ... sobre. 10. Allí hay ... sobres. 11. En el Museo del Prado hay ... ricas colecciones de cuadros de los más célebres pintores españoles.

**Упражнение 2.** Переведите на русский язык, обращая внимание на артикль при существительных, обозначающих неисчисляемое вещество.

1. Por la mañana en la lechería que está cerca de mi casa compro leche y mantequilla. 2. Doy leche al gato y carne al perro. 3. El pájaro bebe agua. 4. Los niños comen sopa y beben jugo. 5. Hay nieve en la acera. 6. En la taza hay café. 7. En el plato hay queso. 8. En la cocina hay compota. 9. Compró azúcar y té. 10. Dame té con limón.

**Упражнение 3.** Закончите предложения, употребляя глаголы *comer, comprar, beber, tomar, pedir, vender* и существительные с нулевым артиклем.

1. En el mercado compramos ... 2. En el comedor comimos ... 3. En la lechería compré ... 4. En la panadería ... 5. Mamá echó en nuestras tazas ... 6. En la carnicería ... 7. Di al gato ... 8. En el café ... 9. En la librería ... 10. En la florería ...

**Упражнение 4.** Подчеркните существительные, обозначающие неисчисляемое вещество, укажите их синтаксическую функцию.

1. En el mercado compramos manzanas y mantequilla. 2. En la panadería compramos pan y azúcar. 3. En la lechería compramos leche y queso. 4. Los niños toman té en la cocina. 5. En el comedor la abuela nos da de comer sopa. 6. De postre bebemos compota y jugo.

**Упражнение 5.** Придумайте предложения с выделенными существительными с неопределенным артиклем в единственном числе.

1. Pedro tiene *amigos* chilenos. 2. Mamá me da *plátanos*. 3. Doy al niño *bombones*. 4. Te pongo en la cartera *cuadernos* y *lápices*. 5. Admiramos en el centro de la ciudad *casas* nuevas y *avenidas*. 6. La jirafa tiene un cuello largo y come *hojas* de los árboles. 7. Yo cambio *sellos* con Andresito. 8. El cartero trae *periódicos* y *revistas*. 9. Te doy *libros*. 10. Los españoles construían *castillos* para defenderse de los enemigos.

**Упражнение 6.** Объясните постановку перед существительными в единственном числе неопределенного артикля, а во множественном — нулевого.

1. En la primera fila el mejor alumno de la escuela lleva una consigna. 2. Durante las manifestaciones del 7 de Noviembre la

gente siempre lleva consignas. 3. Tengo un amigo en esta escuela. 4. Tenemos amigos en esta escuela. 5. Desde el balcón veo una torre. 6. Desde el balcón vemos torres. 7. Leo un periódico. 8. Leo periódicos. 9. Escribo una carta. 10. Escribo cartas. 11. Compró un libro. 12. Compró libros. 13. En nuestro barrio hay una escuela española. 14. En la ciudad hay escuelas españolas.

**Упражнение 7.** Переведите на испанский язык. Укажите синтаксическую функцию существительных с нулевым артиклем.

1. Я только что купил сыр и молоко. 2. Купи завтра на рынке лук и свеклу. 3. Папа купил газеты и журналы и пошел домой. 4. На первое сегодня суп, на второе — рыба с картошкой, на десерт — компот. 5. Сходи за хлебом, булочная скоро закроется. 6. Налей мне соку в эту чашку. 7. Дай Сереже виноград и груши.

§ 3. После счетных существительных и других слов, обозначающих меру количества, веса, объема, ставится предлог *de* и существительное с нулевым артиклем в функции дополнения.

Dale al niño una taza de leche. Дай мальчику чашку молока.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, укажите существительные-дополнения с нулевым артиклем.

1. На десерт мы ели виноград. Мама нам купила килограмм винограда. 2. На второе мы ели мясо с картошкой. Я съел маленький кусочек мяса. 3. Дай мне стакан воды, очень хочу пить. 4. Ученики принесли в класс ящик мела. 5. Налей мне стакан компота. 6. Выпей немного холодной воды. 7. Я купил две бутылки сока. 8. Нужно купить килограмм груш. 9. Купи два литра молока. 10. Принеси немного кофе.

§ 4. Если речь идет о веществе в целом, а не о какой-то его части, употребляется существительное с определенным артиклем, имеющее обобщенное значение.

La leche cura.	Молоко лечит.
Me gusta la leche.	Я люблю молоко.
El pan es un alimento muy importante.	Хлеб — важный продукт питания.

Основная синтаксическая функция существительного с нулевым артиклем, имеющего обобщенное значение, — *подлежащее*.

**Упражнение 1.** Придумайте предложения с каждым из выделенных существительных, где бы они имели обобщающее значение и выступали в функции подлежащего.

Образец: *Échame azúcar. El azúcar es dulce.*

1. Ya es hora de tomar *té*. 2. Te echo *café* en esta taza. 3. ¿Por qué no bebes *leche*? 4. Hay que dar *agua* al gatito. 5. Pedí al vendedor *mantequilla* y *queso*.

**Упражнение 2.** Поставьте, где требуется, артикль и объясните его употребление.

1. Nos gusta ... carne en ... conserva. 2. He comido ... carne con ... patatas fritas. 3. No me gusta ... café. 4. Dame ... té con ... limón. 5. Me gustan ... bananas. 6. Mamá ha comprado ... bananas en ... mercado. 7. A Nina le gusta ... leche. 8. Dale ... leche con ... azúcar. 9. A Pablo le gustan ... naranjas. 10. Dale ... naranjas y ... caramelos.

#### СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ С ОБОБЩЕННЫМ ЗНАЧЕНИЕМ

§ 1. Существительное с нулевым артиклем, имеющее обобщенное значение и не обозначающее неопределенного количества, указывает на свойства и признаки лиц или предметов и выполняет в предложении различные синтаксические функции.

Оно может выступать *в функции определения*, указывающего на материал, из которого сделан предмет, на его назначение, свойство.

Es un reloj de oro.	Это—золотые часы.
Hoy tenemos clases de ruso, de física.	Сегодня у нас уроки русского языка и физики.
Es una mesa de madera.	Это—деревянный стол.
Es un cine para niños.	Это—детский кинотеатр.

Такое определение, выраженное существительным с нулевым артиклем, часто переводится на русский язык прилагательным.

Es una camisa de seda.	Это—шелковая рубашка.
Es una chaqueta de lana.	Это—шерстяная кофта.
Son calcetines de algodón.	Это—хлопчатобумажные носки.

§ 2. Существительные с нулевым артиклем *в функции именной части сказуемого* обозначают профессию, звание, чин, национальность, политическую принадлежность и другие качественные признаки, постоянно присущие подлежащему.

Mi padre es coronel.	Мой отец—полковник.
Mi madre es doctora.	Моя мать—врач.
Mi hermano mayor es comunista.	Мой старший брат—коммунист.

§ 3. Существительное с нулевым артиклем и предлогом указывает на качество действия и выступает *в функции обстоятельства образа действия*. Чаще других употребляются предлоги con и sin.

La niña mira al mono con *Devočka s bolšim interesom* gran interés.

Iremos a Leningrado en avión. В Ленинград мы полетим на самолете.

**Упражнение 1.** Составьте ситуации со следующими группами слов (con atención, con alegría, con tristeza, con respeto, con interés) в функции обстоятельства образа действия и объясните употребление существительного с нулевым артиклем.

**Упражнение 2.** Скажите по-испански, обращая внимание на синтаксическую функцию существительных с нулевым артиклем:

- 1) что вы весело провели воскресенье в пионерском лагере;
- 2) что вы очень внимательно слушали доклад космонавта;
- 3) что вы с грустью возвращались домой после каникул;
- 4) что вы с ответственностью выполняете все поручения вашего учителя;
- 5) что вы с интересом прочли в журнале статью о спорте;
- 6) что вы с энтузиазмом следили за ходом Олимпийских игр;
- 7) что вы с усердием выучили все правила по физике.

**Упражнение 3.** Составьте и запишите ситуации с группами слов: sin descanso, sin faltas, sin apetito, sin interés, sin miedo, в функции обстоятельства образа действия.

**Упражнение 4.** Скажите по-испански, выделенные существительные употребите в функции обстоятельства образа действия.

1. Они работали в поле *без отдыха* целый день. 2. Мы *без страха* проделали опасное путешествие в горы. 3. Когда я болен, то ем *без аппетита*. 4. Дети принимают лекарство *без удовольствия*.
- б. Мы смотрели новый фильм *без интереса*. 6. Товарищи слушали его *невнимательно*. 7. Он *без труда* решил все задачи по химии.

#### ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО БЕЗ АРТИКЛЯ В РАЗЛИЧНЫХ СИНТАКСИЧЕСКИХ ФУНКЦИЯХ

**Упражнение 1.** Дайте пример к каждой графе таблицы.

Существительное с нулевым артиклем		
Синтаксическая функция	Значение	
	конкретное	обобщенное
Прямое или косвенное дополнение Именная часть сказуемого Определение Обстоятельство образа действия	+	+   - + +

Упражнение 2. Спишите и укажите, к какой графе таблицы (упр. 1) относятся выделенные существительные.

1. La abuela da *leche* al gato.
2. ¿Por qué me escuchas *sin atención*?
3. ¿Qué es tu padre? — Es *médico*.
4. ¿Qué te ha regalado tu hermana para el día de tu cumpleaños? — Me ha regalado pañuelos *de seda*.

Упражнение 3. Переведите на испанский язык, укажите синтаксическую функцию существительных с нулевым артиклем.

1. Мои друзья поехали па юг поездом. Я предпочел лететь самолетом.
2. Моим родителям нравится ехать на юг пароходом.
3. Когда мы едем поездом, мы читаем газеты и журналы.
4. Споемте хором эту испанскую песню.
5. Вас просят говорить тихо, так как в соседней аудитории идут занятия.
6. Дети проголодались и едят с аппетитом.
7. На вокзал мы пришли вовремя.
8. Прочти вслух это стихотворение.
9. Яблоки мы съедим на десерт.
10. На юг мы решили лететь самолетом.

Упражнение 4. Вставьте нужную форму артикля. Укажите синтаксическую роль существительных с нулевым артиклем.

En casa comemos siempre a las cinco de ... tarde. Cuando nos sentamos a ... mesa yo en seguida me pongo a comer ... pan. Mamá me pone un poco de ... sopa. De segundo plato hoy mamá nos sirve ... pescado con ... patatas fritas. Dame ... pan que está a tu lado — le digo yo a mi hermana. Ella me pasa ... pan y yo tomo un trozo de ... pan negro. Me gusta mucho ... pan negro. Luego me bebo un vaso de ... agua. Mi hermana bebe ... compota. De postre comemos ... fruta. Mamá pone en ... mesa ... manzanas. Me gustan mucho ... bananas, pero no las hay en invierno. Después de ... fruta papá bebe una'taza de ... café con leche. Papá dice a mi hermana que come siempre ... caramelos: — Eres ... dulcera. Ella le contesta: — Y Pablo es ... glotón. Después de ... comida mi hermana quita ... mesa y friega ... platos. Mamá me pide ir a ... tienda para comprar un kilo de ...azúcar, medio kilo de ... queso, un paquete de .7. café, ... pasteles y caramelos, para mis primos. Mañana ella misma irá ... mercado para comprar ... carne y ... leche. Papá comprará ... pan y ... limones. ... domingo pasado lo pasé en ... aldea. Por la mañana salí de casa y me dirigí a ... estación. ... tren de las nueve llegó muy pronto y monté en ... vagón. Una media hora después me apeé ... vagón. Mis primos me recibieron en ... andén. A la una fui a bañarme con ... chicos de ... aldea.

## ИТОГОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО С РАЗЛИЧНЫМИ АРТИКЛЯМИ

Упражнение 1. Дайте пример к каждой графе таблицы.

Существительное с артиклем						
	определенным		неопределенным		нулевым	
Синтаксическая функция	значение		значение		значение	
	конкретное	обобщенное	конкретное	обобщенное	конкретное	обобщенное
Подлежащее	+	+	+			
Дополнение, прямое или косвенное	+				+	
Именная часть сказуемого	+			+		+
Определение	+					+
Обстоятельство	+					

Упражнение 2. Укажите, к какой графе таблицы (упр. 1) относятся выделенные существительные.

1. *Los alumnos* están aquí.
2. Ayer vi *la película* de que oí tanto hablar.
3. Es *el alumno* que canta bien.
4. Las calles de *la ciudad* son anchas y hermosas.
5. El volcán es *una montaña* de donde salen torbellinos de fuego.
6. A lo lejos aparece *un avión*.
7. En la librería compré *un diccionario*.
8. Pablo es *un buen alumno*.
9. Tomó té y me fui a *la escuela*.
10. Soy *escolar*.
11. Mi madre tiene un reloj *de oro*.
12. Trabajamos *con entusiasmo*.

Упражнение 3. Дайте примеры на употребление существительного с обобщенным значением к каждой графе таблицы.

Синтаксическая функция	Артикль		
	определенный	неопределенный	нулевой
Подлежащее			
Именная часть сказуемого	+	»	
Определение		+	
Обстоятельство образа действия			+

**Упражнение 4.** Укажите, к какой графе таблицы (упр. 3) относятся выделенные существительные с обобщенным значением.

1. El elefante es *un animal* poderoso. 2. Pablo es *un buen alumno*. 3. Soy *pionero*. 4. Mi madre tiene *un reloj de oro*. 5. Trabajamos *con entusiasmo*.

**Упражнение 5.** Поставьте нужную форму определенного и неопределенного артикля, укажите синтаксическую функцию существительного.

1. Antes de ... fiesta hemos organizado ... reunión de ... clase. Hemos distribuido ... encargos preparativos. María comprará flores para adornar ... sala. Miguel debe preparar ... programa ... concierto. Vendrán ... alumnos de ... escuela vecina. ... velada empezará a ... cuarto de ... tarde y terminará a ... nueve. ... profesor de historia hará ... informe. 2. ... persona que aprende ... lengua extranjera enriquece mucho sus conocimientos. Ella aprende ... historia de ... nuevo país-, puede hablar con ... habitantes de este país, puede leer las mejores obras literarias ... pueblo portador de ... lengua que estudia. Ante sus ojos se abre ... panorama de ... vida ... pueblo, de ... ciudades más importantes ... país extranjero. Puede aprender ... arte de este pueblo, ... música y ... bailes que reflejan ... tradiciones más profundas de ... nación. Además ... conocimiento de ... lengua extranjera hace posible ... traducción ... ruso de distintos relatos, novelas y poesías. Hace posible ... comparación de ... lenguas, de ... costumbres, de ... tradiciones, de ... música y ... arte.

**Упражнение 6.** Придумайте продолжение фраз, употребляя во второй части то же существительное-подлежащее, но с другим артиклем и с глаголом *es* или *está*.

Образец: *En el bosque hay un lago. El lago es muy hermoso..*

1. En la plaza central hay ...
2. En la tienda hay ...
3. En el mercado hay ...
4. En mi armario hay ...
5. En el estadio hay ...
6. En el parque hay ...
7. En el Museo del Prado hay ...
8. En la escuela hay ...
9. En la biblioteca hay ...
10. En mi habitación hay ...

**Упражнение 7.** Переведите на русский язык, обращая внимание на слова, соответствующие испанскому существительному без артикля.

1. Soy escolar. 2. Mi madre es médico. 3. Mi padre es pintor. 4. Mi hermana es estudiante. 5. Pedro es obrero. 6. Su madre es ingeniera. 7. Su padre es médico. 8. Mi vecino trabaja de tornero. 9. Mi vecina trabaja de maestra. 10. Es una casa de piedras. 11. Me

compre un sombrero de paja. 12. Te haré una chaqueta de lana. 13. Se lo diré sin miedo. 14. Mirábamos con atención los cuadros del joven pintor. 15. Cómprame plátanos.

**Упражнение 8.** Вставьте нужную форму артикля и укажите синтаксическую функцию существительного.

España es ... país montañoso. En España viven 32 millones de ... habitantes. ... capital de España es Madrid. La Unión Soviética es ... país socialista. España es ... país capitalista. Cuba es ... primer país socialista de América. Cuba tiene ... ríos muy cortos con ... poca agua. Cuba produce ... caña do ... azúcar, ... café, ... tabaco. Cuba tiene más de ocho millones de ... habitantes. La Habana tiene más de un millón de ... habitantes. La Habana es ... ciudad muy bonita. Madrid tiene ... hermosos parques y jardines. En el Paseo del Prado está ... conocido Museo del Prado donde hay ... ricas colecciones de ... cuadros de Velázquez, Goya, El Greco, Murillo y Zurbarán. ... turistas extranjeros a menudo visitan el Museo del Prado. En el Museo del Ermitage también hay ... cuadros de Goya.

**Упражнение 9.** Объясните значение артиклей. Задайте по два вопроса к каждому предложению, правильно употребляя артикли перед существительными.

1. Me gusta el deporte submarino. 2. Sé nadar debajo del agua sin acualanga. Puedo estar mucho tiempo debajo del agua sólo con máscara. 3. Soy aficionado a la química. Tomo parte en el círculo de química. 4. Es un edificio grande y claro. 5. Es una cosa bastante difícil. 6. Mañana habrá una reunión de pioneros. 7. Mi abuela es pensionista. 8. Mi hermana tiene libros españoles. 9. Compré un kilo de bombones. 10. Le regalamos una cartera de cuero.

**Упражнение 10.** Переведите на испанский язык, правильно, употребляя артикли перед существительными.

Каждый день я встаю в одно и то же время. Сначала, я делаю зарядку, затем иду мыться в ванную комнату. На завтрак мама мне дает чашку молока и хлеб с маслом и сыром. Я кладу в портфель книги, тетради, учебники. Мама мне кладет в портфель яблоки, и конфеты. Сегодня у нас урок русского языка, урок физики, два урока истории и испанский. Занятия всегда кончаются в одно и то же время — в 2 часа дня. Обедаю я дома вместе с бабушкой. Вчера на обед мы ели мясо с жареной картошкой, на десерт были груши и виноград. Вечером я играл в шахматы с бабушкой, потом смотрел телевизор. Все уроки я сделал после обеда и потом два часа играл во дворе в футбол с мальчишками нашего двора. Сегодня после занятий мы идем в исторический музей на экскурсию. Нас туда поведет наш учитель истории.



## ОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ

§ 1. Когда говорят о конкретных предметах, определенный артикль указывает на знакомый предмет, а неопределенный — на незнакомый.

1. Предмет знаком говорящим, когда в данной ситуации он один. Например, всем известно, что в школе, на фабрике, есть один директор. Поэтому в вопросе *¿Dónde está el director? — Где директор?* всем будет ясно, о ком идет речь.

Когда же в речевой ситуации подобных предметов несколько и нужно выбрать какой-нибудь один из них, употребляется неопределенный артикль.

Сравните:

Я хочу поговорить с директором.	Quiero hablar con el director.
Я хочу поговорить с каким-нибудь учеником вашего класса.	Quiero hablar con un alumno de vuestra clase.

Не требует уточнений фраза *El teléfono no funciona.*— *Телефон не работает*, так как в квартире имеется обычно один телефон.

Определенный артикль в *Dame el periódico.*— *Дай мне газету* указывает на то, что в данной ситуации только одна газета.

2. С определенным артиклем употребляются названия общеизвестных уникальных предметов:

En verano el sol se levanta temprano. Летом солнце рано встает, рано.

3. Предмет или лицо может быть знакомо говорящим по связи с другими известными предметами или лицами: »

Las puertas de la escuela están abiertas. Двери школы открыты.

Es la casa del maestro. Это дом учителя.

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму определенного артикля и объясните его, употребив.

1. Pablo escribió ... fecha en ... encerado. 2. Quítate el abrigo porque hace calor. 3. ... relato que nos hizo ... maestro de zoología, fue muy interesante. 4. ... equipo de fútbol de ... escuela donde estudia mi hermano, es muy fuerte. 5. Cuando empezó ... Gran Guerra Patria Borís no pudo seguir estudiando porque ... alemanes se acercaban a ... ciudad donde el vivía. 6. ... animal que has visto

en el parque Zoológico, es un mono. 7. ... historia que acabas de contar es bastante divertida. 8. Vamos ... comedor, ... amigos de María nos esperan allí desde hace una media hora. 9. Muéstrame ... foto que está en tu cartera.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, подчеркните существительные с определенным артиклем, обозначающие предметы, знакомые говорящим по повседневному опыту.

1. Отвори дверь, пришел почтальон. 2. Сегодня мы будем обедать на кухне. 3. Летом я поеду в деревню, где живут мои родственники. 4. Я хорошо знаю улицы нашего города. 5. На заводе, где работает мой отец, есть большой цех, который производит сельскохозяйственные машины. 6. Нас пригласили в цех, где работает отец Ольги, чтобы мы познакомились с работой современных машин. 7. Достань из книжного шкафа учебник и прочти вслух стихотворение, которое находится на 5-й странице. 8. Нажми кнопку, и лифт поднимется. 9. Тетради учеников нашего класса лежат на столе учительницы. 10. Как только прозвенел звонок, ученики вошли в класс и приготовились писать контрольную работу.

**Упражнение 3.** Ответьте на вопросы, употребляя существительные с определенным артиклем в конкретном значении.

1. ¿Quién toca a la puerta? 2. ¿Con quién acabas de hablar? 3. ¿Qué te duere? 4. ¿Conoces bien el Código moral del constructor del Comunismo? 5. ¿En qué grado estudias? 6. ¿Qué libro has sacado en la biblioteca escolar? 7. ¿Ante qué momento se reunieron los chicos anoche para celebrar el ingreso en el Komsomol? 8. ¿Cómo se llama la obra de Miguel de Cervantes Saavedra consagrada a la defensa heroica de una ciudad ibérica antigua? 9. ¿En qué círculo de la escuela tomas parte? 10. ¿Por quién fue escrito aquel artículo? 11. ¿En qué siglo llegó Vasco de Gama a la India? 12. ¿Quién hizo el informe sobre los vuelos cósmicos?

§ 2. Перед существительными с прилагательными último *последний*, siguiente *следующий*, próximo *ближайший*, pasado *прошлый*, único *единственный* употребляется определенный артикль.

**Упражнение 1.** Переведите на русский язык.

1. El último espectáculo que hemos visto en Madrid era la corrida. 2. La próxima vez iremos al Museo del Prado. 3. El siguiente partido de fútbol tendrá lugar en el estadio Lenin. 4. El domingo pasado visitamos la exposición de pintura. 5. Me dio a leer el único libro español que tenía. 6.431 último alumno de los que salían de la

escuela me entregó la pelota. 7. Al día siguiente nos encontramos en el estadio. 8. Nos encontramos en el mismo lugar que la vez pasada. 9. Tres veces seguidas repitió las mismas palabras. 10. La reunión se celebrará en la sala vecina.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык и подчеркните прилагательные при существительных.

1. Это последняя лекция по астрономии. 2. Следующий урок по химии состоится через неделю. 3. В прошлый раз мы читали текст Переса Гальдоса. 4. Последний поезд приходит в половине двенадцатого. 5. Это тот же рассказ, который нам читала учительница в прошлом году. 6. В прошлый вторник мы были на стадионе. 7. На следующей странице вы прочтете мои стихи. 8. В следующий раз мы встретимся у входа на стадион. 9. Сегодня играют те же футболисты, что и вчера. 10. Мы прочли его последние стихи.

3. С помощью определенного артикля образуется относительная превосходная степень (el superlativo relativo) прилагательного, сопровождающего существительное.

Es el mejor portero.	.	Это лучший вратарь.
Pablo es el chico más alto de la clase.	.	Павел самый высокий мальчик в нашем классе.

**Упражнение 1.** Переведите на испанский язык, правильно образуя формы относительной превосходной степени прилагательного.

1. Ты лучший ученик нашего класса. 2. Это самое высокое здание на нашей улице. 3. Дай мне самую интересную книгу из своей библиотеки. 4. Павел — лучший спортсмен школы. 5. Лучшие сочинения наших учеников будут выставлены в клубе. 6. Это самая легкая лодка из всех, какие здесь есть. 7. Восьмой урок самый трудный в этом учебнике. 8. Мы нашли самый короткий путь на пляж. 9. Самый приятный день недели — воскресенье. 10. Эта комната самая светлая.

4. Если существительное сопровождается количественным числительным, обозначающим знакомый предмет, то оно употребляется с определенным артиклем.

Cuando yo estaba enfermo, me visitaron tres alumnos de nuestra escuela.	Когда я был болен, меня посетили три ученика нашей школы.
Los tres alumnos me trajeron libros españoles muy interesantes.	Все три ученика принесли мне очень интересные книги,

Определенный артикль в данном случае указывает на полный охват предметов, и в переводе на русский язык количественное числительное часто сопровождается словами *эти, те, все*.

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, определенный артикль перед количественными числительными.

En este museo hay ... cuatro salas: ... dos salas contienen cartas, libros y objetos que se refieren a la juventud del escritor, ... dos representan distintos episodios de su vida en la aldea. Visitamos ... dos salas que se refieren a su juventud y no pudimos ver ... dos últimas, porque tuvimos que irnos a la estación.

**Упражнение 2.** Переведите на русский язык, употребляя определенный артикль перед количественными числительными.

1. Los cinco libros que he sacado en la biblioteca de nuestra escuela-los leeré en dos semanas. 2. Pablo me ha devuelto las ocho revistas españolas. 3. Los tres mineros llegaron al gabinete del director. 4. Abrimos las cuatro ventanas que daban al jardín. 5. Te devuelvo los cinco periódicos que me has prestado.

**Упражнение 3.** Переведите на испанский язык, употребляя, где это требуется, определенный артикль перед количественными числительными.

1. Три ученика из нашего класса будут петь на школьном вечере. 2. Где те семь тетрадей, которые тебе вернул учитель? 3. Мы посетили те три музея, которые ты советовал посетить. 4. Те тридцать учебников по математике, которые ты получил для нашего класса, мы раздадим завтра. 5. Вот эти сто рублей, которые мы собрали в фонд мира. 6. Те пять стульев, которые стоят у окна, поломаны. 7. Открой все четыре окна, которые выходят в сад. 8. Сдай в библиотеку все семь журналов, которые мы брали на урок. 9. Переведи все восемь слов, которые написаны на доске. 10. Мы запомнили все десять упражнений, которые нам показал учитель физкультуры.

5. Перед порядковым числительным, сопровождающим существительное, всегда ставится определенный артикль.

El cuarto edificio pertenece a la ^ fábrica de máquinas agrícolas. Четвертое здание принадлежит заводу сельскохозяйственных машин.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, употребляя определенный артикль перед порядковыми числительными.

Седьмой класс занял первое место в соревновании. Пятое место занял третий класс. Первое место разделили между собой восьмой и десятый классы. В шестом классе было много больных в день соревнования, и поэтому он не принимал участия в соревновании. На третий день результат был уже ясен. В первый день были заняты все места на стадионе. На третий день было много пустых мест.

§ 6. Существительное с определенным артиклем может обозначать обобщенный класс лиц или предметов, а не отдельный конкретный предмет или конкретное лицо.

El miembro del Komsomol participa activamente en la construcción del comunismo. Член комсомольской организации участвует в строительстве коммунизма.

**Упражнение.** Переведите вопросы на испанский язык и ответьте на них, употребляя существительные с определенным артиклем в обобщенном значении.

1. Кто может быть членом комсомольской организации? 2. Какова первая обязанность комсомольца? 3. Как должен учиться комсомолец? 4. Как должен комсомолец выполнять поручения комсомольской организации? 5. Что сказал Хосе Марти о свободе? 6. Какая профессия самая лучшая? 7. Что такое сельва?

§ 7. Когда говорят, что та или иная вещь нравится, о ней говорят обобщенно как о виде, о классе лиц, предметов или веществ. Поэтому после глагола *gustar* в Presente или Pretérito imperfecto изъявительного наклонения существительное употребляется с определенным артиклем.

A los niños les gusta la leche. Дети любят молоко.

В других временах глагол *gustar* может означать краткое, законченное, одноразовое действие и переводиться на русский язык глаголом совершенного вида *понравиться*. В этом случае существительное — подлежащее при глаголе *gustar* имеет конкретное значение и может обозначать предмет, знакомый или незнакомый.

El cuadro de aquel pintor no me gustó. Картина этого художника мне не понравилась.  
A mi amigo le gustó mucho una cartera roja. Моему другу очень понравился красный портфель.

**Упражнение.** Вставьте нужную форму артикля и объясните его употребление.

1. A la pequeña Elena le gustan ... bombones. 2. ... película nos gustó mucho a todos. 3. ... té me gusta más que ... café. 4. ... sopa que me sirvió la abuela me gustó mucho. 5. En la librería me gustó mucho ... diccionario ruso-español. 6. A ti lo que te gusta son los pasteles. 7. ... informe sobre la situación internacional que nos hizo el maestro gustó a todos los presentes. 8. En la exposición nos gustó sobre todo ... foto de Madrid. 9. A mi padre le gusta ... queso. 10. A papá le gusta ... sopa de legumbres.

## ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ ОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

**Упражнение 1.** Объясните употребление определенного артикля в следующих предложениях.

1. ¡Lo felices que viven nuestros niños! 2. El cocodrilo es un animal muy feo. 3. La tortuga anda muy despacio. 4. El café que bebes huele muy bien. 5. Me gusta mucho el olor del café. 6. La luna brilla porque refleja la luz del sol. 7. La arena de la playa está caliente. 8. La exposición de las fotos es muy rica. 9. ¿Dónde está la abuela? 10. Copiamos las palabras que están escritas en el encerado.

**Упражнение 2.** Выразите по-испански следующие ситуации, употребляя существительные в конкретном значении с определенным артиклем.

1. Андрей спросил, какой текст читали на прошлом уроке испанского языка. Ответьте ему, что на прошлом уроке вы читали статью из журнала.  
2. Учитель спросил вас, кем переведена на испанский язык статья о Кубе. Ответьте, что статья переведена учениками вашего класса.  
3. Павел спросил, видели ли вы в саду брата, который вас надел. Ответьте, что в саду никого нет.

## НЕОПРЕДЕЛЕННЫЙ АРТИКЛЬ

1. При обозначении одного из имеющихся в наличии одинаковых предметов существительное употребляется с неопределенным артиклем.

Сравните:

El chico se acercó a la ventana. Мальчик подошел к окну.  
El chico se acercó a una ventana.

• В первом предложении определенный артикль показывает, что в комнате только одно окно, во втором — неопределенный артикль указывает на то, что в комнате два или больше окон, к одному из них подошел мальчик.

В русском предложении это различие не существенно, и в переводе никак не отражено.

**Упражнение 1.** Переведите на испанский язык следующие просьбы, употребляя существительные с неопределенным артиклем для выделения какого-нибудь одного предмета из ряда одинаковых.

1. Мне нужен испанский словарь. 2. Я хочу съесть яблоко. 3. Мне не хватает синего карандаша. 4. Дай мне конверт. 5. Мне нужна марка. 6. Дай мне тетрадь. 7. Спойте нам песню. 8. Расскажи детям сказку. 9. Дай Павлу ластик. 10. Запишись в какой-нибудь кружок. 11. Мы хотим посетить какой-нибудь музей. 12. Я хочу поговорить с каким-нибудь футболистом. 13. Покажи на карте какую-нибудь страну, где говорят по-испански. 14. Дай ему какой-нибудь испанский журнал. 15. Мы хотим посмотреть какой-нибудь испанский фильм. 16. Задай мне какой-нибудь вопрос по химии. 17. Не хотите ли вы совершить с нами прогулку в порт? 18. Дай мне лист бумаги.

**Упражнение 2.** Ответьте на вопросы, употребляя неопределенный артикль.

1. ¿Qué ves en la calle? 2. ¿Qué te han' regalado para tu cumpleaños? 3. ¿Qué te has comprado en la librería? 4. ¿Qué os ha leído el maestro durante la clase de español? 5. ¿Quién está sentado cerca de la puerta? 6. ¿Dónde estuviste ayer? 7. ¿Qué relató por la radio aquel escritor? 8. ¿Para quién has preparado el artículo? 9. ¿A quién queréis invitar a la velada? 10. ¿Qué os cantó la joven española? 11. ¿A quién lo has dicho? 12. ¿Qué te hace falta escribir? 13. ¿Quién te llama por teléfono? 14. ¿Qué habéis preparado para vuestra velada? 15. ¿Quién ganó la medalla de bronce en la Olimpiada? 16. ¿Quién ha recetado esta medicina a tu hermano? 17. ¿Qué tenemos que traducir más? 18. ¿Qué encontraron los científicos de América Latina en los Andes?

2. Неопределенный артикль перед существительным в единственном числе указывает на незнакомый предмет.

Неопределенное значение существительного во множественном числе выражается нулевым артиклем.

Сравните:

La chica nos cantó una canción. Девушка нам спела одну española. • испанскую песню.

La chica nos cantó canciones. Девушка нам спела испанские españolas. песни.

3. После глагола hay (había, habrá, hubo) существительное всегда имеет неопределенное значение. В единственном числе существительное употребляется с неопределенным артиклем, во множественном — с нулевым.

En la sala hay una mesa redonda. В зале стоит круглый стол, donda.

En la sala hay mesas redondas. В зале стоят круглые столы, i

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, неопределенный артикль, обращая внимание на форму числа существительного.

1. En la mesa hay ... flores. 2. Hay ... factor importante que explica este fenómeno: 3. En este libro hay ... fragmento de la novela "La Hondonada" de J. Izcaray. 4. En los alrededores de la ciudad hay ... fábricas de azúcar. 5. En el jardín hay ... árboles frutales. 6. En la cesta hay ... uvas. 7. En la celda hay ... prisionero,

**Упражнение 2.** Ответьте по-испански на вопросы, употребляя неопределенный артикль.

1. ¿Quién toca a la puerta? 2. ¿Con quién acabas de hablar?" 3. ¿Qué asignatura te interesa más? 4. ¿Dónde se abrirá la exposición de pintura? 5. ¿Dónde tuvo lugar el último partido de fútbol? 6. ¿A quién pertenece esta mochila? 7. ¿Dónde vive este pobre indio? 8. ¿Qué film habéis visto en el cine "Octubre"? 9. ¿Quién te compró la entrada al cine? 10. ¿Qué canción transmiten por la radio? 11. ¿Dónde pasaste las vacaciones de invierno? 12. ¿A dónde han llevado, al niño? 13. ¿Qué te compraste en los Grandes Almacenes? 14. ¿Por qué tenemos que reunimos en la sala a las tres de la tarde?

§ 4. Существительное с неопределенным артиклем имеет, обобщенное значение, когда оно называет общий класс, вид, тип лиц или предметов.

La rosa es una flor.

Роза — цветок.

El oculista es un médico que cura los ojos.

Окулист — это врач, который лечит глаза.

Неопределенный артикль употребляется, если нужно подчеркнуть качество предмета, хорошее или плохое. Поэтому неопределенный артикль употребляется с существительным, сопровождаемым, прилагательным.

El perro es un fiel amigo del hombre,

Собака — верный друг человека.

**Упражнение 1.** Подчеркните существительные с неопределенным артиклем и укажите их синтаксические функции в соответствии с употреблением неопределенного артикля.

1. El indio Goyo se compró un reloj. 2. Un domingo, con su dinero, se dirigió a la ciudad. 3. En un invierno muy frío llovió tanto que el río se salió de sus orillas. Goyo se quedó en un árbol y se salvó. 4. Los alumnos del sexto grado organizaron una velada. 5. Hace poco recibí una carta de mi amigo. 6. El Carnaval es una fiesta alegre y popular. 7. Un baile de Carnaval es un espectáculo extraordinario. 8. Para mi cumpleaños mi tío me dio una caja de dulces. 9. Una vez al pasar por el bosque vi una zorra muy grande. 10. Mañana iré a ver una película nueva.

**Упражнение 2.** Переведите на русский язык.

1. Un buen miembro del Komsomol es un patriota abnegado de su Patria. 2. Ayer empezó un nuevo año escolar. 3. Hace un mes que hemos preparado un concurso. 4. Un hombre vestido de uniforme militar me entregó una carta. 5. Para plantar un árbol se necesita tener una pala, un rastrillo y un hacha. 6. El tulipán es una flor cultivada, la manzanilla es una flor silvestre.

**Упражнение 3.** Объясните употребление артиклей.

#### LOS TRES GALLEGOS

Fueron a Castilla para aprender el español. El primero encontró trabajo en casa de un herrero. Aquí aprendió la frase "Aquí, todos tres!". El amo del segundo gallego iba al mercado todos los días.

Vendía allí frutas. El gallego aprendió la frase: "Por el dinero". El amo del tercer gallego era procurador y siempre decía a sus clientes: "¡Razón tiene usted!".

**Упражнение 4.** Замените существительное единственного числа, имеющее неопределенное значение, существительным множественного числа или, наоборот, соответственно измените форму артикля.

1. Vinieron alumnos del sexto grado. 2. Les mostramos fotografías. 3. Hicieron esquemas. 4. Miramos cuadros. 5. Ofrecí a mamá claveles. 6. Pablo obtuvo buenas notas. 7. Organizaron veladas.

#### ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ НЕОПРЕДЕЛЕННОГО АРТИКЛЯ

**Упражнение 1.** Вставьте нужную форму неопределенного артикля и объясните его употребление. Переведите на русский язык, обращая внимание на способ выражения неопределенного значения.

» Este verano ... grupo de rastreadores rojos de nuestra aldea -hizo ... marcha por el Cáucaso. ... autobús les transportó a Tirni-Aus.

Es ... ciudad montañosa donde hay ... monumento dedicado a los héroes de la Gran Guerra Patria.

Los chicos pusieron ... corona de flores junto al monumento e hicieron ... foto. Por la tarde se pusieron en marcha para llegar a ... base turística. ... chica del grupo sintió mal de montaña, aunque era ... buena deportista nunca practicaba el alpinismo. Hicimos ... marcha muy difícil para llegar a la altura de 4200 metros donde se encuentra ... hotel. Es ... edificio de tres pisos. Al volver a la aldea los rastreadores rojos escribieron en ... periódico ... relato de la lucha contra los alemanes, organizaron en el club ... exposición de fotos.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, употребляя неопределенный артикль с выделенными существительными.

1. Павел преподнес бабушке *букет красных роз*. 2. Учитель предложил нам организовать *выставку рисунков и фотографий*. 3. Комитет комсомола предложил мне сделать *доклад о красных следопытах*. 4. Вчера в кинотеатре я встретил друга, которого давно не видел. 5. Пустыня — это сухая *местность* с ограниченным растительным и животным миром. 6. В Египте очень сухой климат. 7. Эта плотина была спроектирована *группой* советских исследователей и инженеров. 8. В прошлом году хороший *урожай* зерна был собран колхозниками нашей страны. 9. Шефы нашей школы обещали в будущем году построить нам *спортивную площадку*. 10. Когда мы рекомендуем *какого-нибудь* ученика в комсомол, мы учитываем, как он учится, как себя ведет, какую общественную работу выполняет.

**Упражнение 3.** Опишите по-испански, правильно употребляя неопределенный артикль, следующие речевые ситуации.

1. Вам поручили организовать испанский вечер. Расскажите, как вы распределите обязанности между учениками вашего класса.

2. Вас спрашивают, кто такой *Рамон Валье Инклан*, какие романы он написал. Расскажите все, что вам известно.

3. Расскажите об одном из эпизодов героической борьбы советских солдат против фашизма во время Великой Отечественной войны. Спросите Друга, что он читал о войне.

4. Завтра вы должны получить комсомольский билет. Спросите старшего брата, как происходит торжественное вручение комсомольских билетов.

5. Вы хотите, чтобы ваша сестра тоже начала учить испанский язык. Поговорите с ней об этом.

6. Вам поручили выпустить стенгазету, посвященную Международному женскому дню. Поручите ученикам вашего класса написать заметки в газету на разные темы,

»

#### НУЛЕВОЙ АРТИКЛЬ

§ 1. Существительное с нулевым артиклем обозначает конкретные предметы или вещества, взятые в каком-то неопределенном количестве.

La niña come caramelos. Девочка ест конфеты.  
La gata bebe leche. Кошка пьет молоко.

Существительное с нулевым артиклем в конкретном значении употребляется чаще всего в функции прямого или косвенного дополнения.

**Упражнение 1.** Переведите на русский язык, обращая внимание на значение существительных с нулевым артиклем.

Para preparar la sopa de legumbres la abuela primero ha frito cebolla con zanahoria, luego ha puesto en agua hirviente col, pimienta, perejil, remolacha, patatas. Ha puesto en la cazuela un poco de sal. De segundo plato nos han servido carne con ensalada. De postre hemos comido naranjas y pasteles. Papá ha tomado una taza de café con leche. Le gusta el café. Lo toma a cualquier hora del día.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык, обращая внимание на соответствие русского существительного испанскому существительному с нулевым артиклем.

1. Купи яблок. 2. Дай мне воды. 3. Наполни этот кувшин молоком. 4. Я иду за хлебом. 5. Дети просят конфет. 6. Художник нарисовал цветы. 7. В молочном магазине мы сможем купить масло и сметану. 8. На рынке мы купим салат и картошку. 9. Купи словари для всех учеников. 10. Принеси в класс газеты.

§ 2. После количественных слов с предлогом de существительное употребляется с нулевым артиклем. Предлог de сам по себе так не указывает на то, что речь идет о части какого-то вещества или предмета.

Un kilo de manzanas, una botella de leche, una docena de huevos, una taza de té, un paquete de bombones.

**Упражнение** Переведите на испанский язык и подчеркните количественные слова.

1. Я купил два килограмма яблок. Для того чтобы сварить варенье из двух килограммов яблок, требуется два килограмма сахара. Здесь четыре килограмма сахара. 2. Выпей чашку холодного молока и съешь кусочек сыра. 3. Дети собрали в лесу полную корзину ягод. Мы вымыли эти ягоды и дали каждому тарелку ягод. 4. Родители принесли нам три коробки конфет. 5. Отец подарил мне на день рождения пару галстуков. 6. Здесь сотня тетрадей.

§ 3. Предлог de с оттенком количественного значения ставится после счетных существительных и других количественных слов.

Compré tres decenas de cuadernos. Я купил три десятка тетрадей.  
En nuestra biblioteca hay gran cantidad de libros. В нашей библиотеке имеется большое количество книг.  
Da al pájaro un poco de agua. Дай птице немного воды.

После прилагательного Пецо и причастий cubierto, rodeado, adornado дополняющее существительное с предлогом de употребляется с нулевым артиклем, так как обозначает неопределенное количество предметов:

un sombrero adornado de flores шляпа, украшенная цветами-  
un pozo lleno de agua колодец, полный воды

Предлог de не употребляется после числительных и количественных местоименных прилагательных.

Compré treinta cuadernos. Я купил тридцать тетрадей.  
En nuestra biblioteca hay muchos libros. В нашей библиотеке много книг.  
Aquí hay poca agua. Здесь мало воды.

**Упражнение 1.** Перескажите по-испански, обращая внимание на употребление существительных с нулевым артиклем.

En el cuento ruso "Pájaro de fuego" se trata de un zar que poseía un hermoso jardín con un manzano que daba frutos de oro. Alguien acudía a robar las manzanas de oro. El zarevitz Iván haciendo su guardia en el jardín vio al pájaro de fuego. Cuando fue en busca del pájaro de fuego, perdió su caballo. Pero el lobo que se lo había comido, le dijo al zarevitz Iván: — Te serviré fielmente. Monta encima de mí y sujétate con fuerza. Pronto llegaron a una fortaleza de altas murallas. Iván saltó la muralla y vio la jaula de oro con el pájaro de fuego. Para obtenerlo tenía que traer un caballo de crines de oro. Regresó a casa el zarevitz Iván montado en el caballo de crines de oro llevando consigo el pájaro de fuego.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык. Следите за правильным употреблением предлога de перед существительным.

1. Здесь мало света. 2. Дай птице немного воды. 3. Налей в эту чашку немножко молока. 4. У меня сегодня мало денег, и я не смогу купить этот альбом. 5. Купи мне немного конфет. 6. В лесу мы собрали много ягод. 7. В этом колодце мало воды. 8. Я должен выпить немного кофе. 9. Возьми пять карандашей для Андрея. 10. Мы подарили нашим кубинским друзьям большое количество марок.

§ 4. После глагола в отрицательной форме существительное в функции прямого дополнения употребляется с нулевым артиклем. Pablo no tiene cuadernos. Yo no tengo goma. Miguel no tiene hermanos.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык.

1. У меня нет денег. 2. У вас нет тетрадей. 3. У него нет друзей в этом городе. 4. У него еще нет необходимых знаний, чтобы поступить в техническое училище. 5. У нас еще нет учебников по истории. 6. Завтра у нас нет занятий. 7. Здесь нет мела. 8. У него нет братьев. 9. Я не сделал ошибок в контрольной работе. 10. У Олега нет мяча.

§ 5. Когда существительное с нулевым артиклем в обобщенном значении указывает на признак предмета, оно уподобляется прилагательному. На русский язык такое существительное часто переводится соответствующим прилагательным.

Fue un día de descanso. Был выходной день.

**Упражнение 1.** Переведите на русский язык, обращая внимание на перевод испанских существительных с предлогом de.

1. Es agua de río. 2. Fue un día de primavera. 3. Son las siembras de tabaco. 4. Es una importante vía de comunicación. 5. En nuestra ciudad hay muchos servicios de correos. 6. El niño con sentimiento de temor escuchaba el cuento. 7. Sentí un agudo dolor de oído. 8. Lina está en el cuarto de baño. 9. No hay faltas en mi trabajo de control. 10. ¿Dónde está mi pañuelo de seda?

**Упражнение 2.** Вставьте соответствующие по смыслу существительные с предлогом de: de pioneros, de volibol, de campeón, de geografía, de nieve, de gramática.

1. Hoy tenemos clases ... . 2. Pasé las vacaciones en el campamento ... . 3. En nuestro equipo de ... faltan algunas muchachas. 4. Preparamos las tiendas... para hacer una marcha por el Cáucaso. 5. Nuestros deportistas han ganado la copa ... . 6. Hice tres faltas ... en el trabajo de control. 7. En el patio los niños han hecho una gran muñeca ... .

§ 6. Существительное в функции приложения употребляется с нулевым артиклем.

Moscú, capital de la Unión Moscú, столица Советского  
Soviética, es una ciudad her- Союза,— красивый город,  
mosa.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, укажите синтаксическую функцию существительных с нулевым артиклем.

1. Мой старший брат, учитель физики, показал нам интересные опыты в лаборатории нашей школы. 2. Олег, вратарь нашей футбольной команды, вчера заболел и не сможет участвовать в матче. 3. Фернандо Магальянес, знаменитый португальский мореплаватель, открыл новый пролив на юге Америки. 4. И. С. Шкловский, советский ученый, представил новую гипотезу о природе спутников планеты Марс.

§ 7. Существительное с нулевым артиклем и предлогом, имеющее обобщенное значение, в функции обстоятельства образа действия уподобляется наречию и часто может заменяться им.

Me contestaba con alegría (ale- Он весело мне отвечал,  
grememente).  
Nos miraba con tristeza (triste- Он с грустью смотрел на нас.  
mente).

**Упражнение 1.** Замените выделенное наречие соответствующим по смыслу существительным (dificultad, amistad, cuidado, atención, amargura, alegría, cansancio, bondad, amistad, cariño, afabilidad) с предлогом con.

1. Me miró *amistosamente*. 2. Nos habló *afablemente*. 3. *Alegremente* corría a nuestro encuentro. 4. Lloraba *amargamente*. 5. Les escuchábamos *animadamente*. 6. Los alumnos escuchaban *atentamente* al maestro. 7. El niño nos sonrió *bondadosamente*. 8. El hombre se dejó caer *cansadamente* en el sillón. 9. La maestra nos preguntaba *cariñosamente* sobre nuestros padres. 10. *Cuidadosamente* levanté del suelo al pájaro herido. 11. *Difícilmente* comprendía lo que medían.

**Упражнение 2.** Замените выделенные существительные с предлогом соответствующими наречиями: francamente, frecuentemente, atentamente, heroicamente, solemnemente, respetuosamente, triunfalmente, alegremente, tristemente.

1. Cuando yo estaba enfermo mis amigos me visitaban *con frecuencia*. 2. *Con alegría* fuimos al encuentro de nuestros amigos. 3. Se lo dije *con franqueza*. 4. *Con tristeza* se despedían de sus amigos. 5. Los soldados soviéticos *con triunfo* regresaron a sus casas. 6. Nuestro ejército *con heroísmo* luchaba contra el fascismo durante la Gran Guerra Patria. 7. *Con atención* seguíamos el argumento de la película. 8. *Con solemnidad* sonaba el himno de la victoria. 9. *Con respeto* contestaba a las preguntas del anciano.

*Упражнение 3.* Скажите по-испански, употребляя существительные с нулевым артиклем в функции обстоятельства образа действия.

1. Ваш товарищ спрашивает, как скоро следует выполнить задание. Ответьте ему, что это следует сделать срочно.
2. Вас спросили, как вы хотите рассказать о том, как вы провели каникулы. Скажите, что вы предпочитаете это сделать письменно.
3. Мама просит вас сообщать ей о себе во время похода. Ответьте, что вы будете ей часто звонить по телефону.
4. Учитель попросил, чтобы все слушали его внимательно. Вы скажите ему, что слушаете его не только внимательно, но и с интересом.

§ 8. Существительное в функции обстоятельства образа действия может сопровождаться прилагательным. Значение прилагательного можно усилить, подчеркнуть, употребив неопределенный артикль.

Me escuchaba con profunidad  
emoción. - l Он слушал меня с глубоким  
Me escuchaba con una profunda [ вниманием.  
emoción. )

*Упражнение.* Вставьте, где требуется по смыслу, неопределенный артикль перед существительным в функции обстоятельства образа действия.

1. Trabajaba con ... rara energía. 2. Intervino en la competición con ... -éxito inesperado. 3. Luchaban con ... heroísmo sin par.
4. Le contestaba a todas las preguntas con ... sencillez admirable.
5. Me trataba con ... simpatía. 6. Yo también le trataba con ... respeto. 7. El tren se alejaba con ... rapidez sorprendente. 8. Contestaba a las preguntas del maestro con ... rara precisión. 9. Pronunciaba las palabras con lentitud y ... atención. 10. Copiaba el texto con ... cuidado.

§ 9. В функции именной части сказуемого для указания на профессию, звание, национальность и политическую принадлежность употребляется существительное с нулевым артиклем.

Somos pioneros.	Мы пионеры.
Mi padre es capitán.	Мой отец—капитан.
Mi hermano es comunis'ta.	Мой брат—коммунист.

Неопределенный артикль усиливает значение качества и особенно часто употребляется с существительным при наличии сопровождающего прилагательного.

Tu eres un buen pionero.	Ты—хороший пионер.
Mi hermano es un buen médico.	Мой брат—хороший врач.

*Упражнение 1.* Вставьте, где это требуется, неопределенный артикль перед именной частью сказуемого.

1. El Globo es ... pequeño modelo de la Tierra. 2. Madrid es ... ciudad moderna con muchos teatros, museos y monumentos históricos. 3. Moscú es ... ciudad magnífica. 4. La Olimpiada fue ... fiesta de la salud, de la fuerza, fue ... fiesta de la amistad y la paz entre los pueblos. 5. Mi hermano es ... artista destacado. 6. Leningrado es ... ciudad muy hermosa. 7. El padre de Borís es ... hombre muy hábil, es aficionado al turismo. 8. Nina es ... buena patinadora, participa en las competiciones junto con los mejores deportistas de la ciudad. 9. Mi madre es ... comunista, yo soy ... miembro del Komsomol.

*Упражнение 2.* Переведите на испанский язык.

1. Я ученик восьмого класса. 2. Мой старший брат — студент университета. 3. Мой отец — инженер. 4. Моя мать — писательница. 5. Он учитель. 6. Я буду рабочим. 7. Его отец — оператор. 8. Мой дедушка — пенсионер. 9. Мой дядя — журналист. 10. Герой этого фильма — рыбак.

§10. Когда существительное в функции именной части сказуемого обозначает не профессию, а конкретное лицо, оно употребляется с определенным артиклем. В этом случае речь идет о человеке, которого ждали, о котором ранее говорили.

Если нужно указать, что появление данного лица в данной речевой ситуации неожиданно, что человек, о котором говорили, еще не знаком адресату речи, существительное употребляется с неопределенным артиклем.

Es el escritor cuyos libros te gustan tanto.	Это писатель, книги которого так тебе нравятся.
— ¿Quién te saluda?	— Кто с тобой здоровается?
— Es un chico del séptimo.	— Это один мальчик из седьмого класса.

*Упражнение 1.* Вставьте нужную форму артикля перед существительным в функции именной части сказуемого.

1. Pablo es ... alumno del sexto grado. 2. Es ... patio de la escuela. 3. Mi padre es ... ingeniero. 4. José es ... español. 5. El que ha llegado es ... cartero. 6. Mi hermano mayor es ... **astrónomo**. 7. — ¿Quién es este chico? — Es ... vecino. 8. — ¿Qué es tu amigo? — Es ... obrero. 9. Sergio es ... presidente de la sección filatelista. 10. — ¿Con quién habla la maestra? — Es ... director de la escuela. 11. — ¿Quién llama a la puerta? — Es ... chófer del taxi que hemos encargado. 12. ¿Qué es tu hermana mayor? — Es ... costurera. 13. Tú eres... pintor magnífico. 14. Tu madre es ... muy buena maestra.



**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык и объясните употребление артикля перед именной частью сказуемого.

1. — Кто-то пришел. Это врач, которого мы сегодня вызвали.
2. — Подойди к телефону.— Кто меня спрашивает? — Это — учитель, с которым ты вчера беседовал в школе.
3. — Кто это так хорошо читает стихи? — Это актер, которого мы пригласили участвовать в нашем вечере.
4. — Кто этот человек? — Это агроном из соседнего колхоза.
5. — Кто принес нам это письмо от Николая? — Это друг Николая, который звонил нам вчера вечером.
6. — Кто с нами здоровается? — (Один) Агроном из соседнего совхоза.

### ПОВТОРИТЕЛЬНЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ НУЛЕВОГО АРТИКЛЯ

**Упражнение 1.** Перескажите по-испански следующие ситуации. Следите за употреблением существительного с нулевым артиклем.

1. Поговорка *Один за всех и все за одного* имеет обобщенное значение. Вы вспомнили о ней, так как ученик вашего класса отказался помочь товарищу в занятиях по математике.
2. Предложение *Существует много способов опреснения воды* выражает обобщенное значение. Приведите пример с употреблением этих существительных в конкретном значении.
3. Сегодня суббота и вы уезжаете за город. Поезд отходит через полчаса, а ваш брат никак не может собрать свои вещи. Потероните его.
4. Вы пришли в мясной магазин. Попросите у продавца полкило колбасы, мяса и сосисок.
5. Вы получили новую квартиру и обсуждаете предстоящие покупки в семье.

**Упражнение 2.** Переведите вопросы на испанский язык и ответьте на них.

1. Ваша будущая профессия? Где вы работаете? Кем работает ваш отец? Ваша бабушка уже на пенсии? Кем вы хотите стать?
2. Когда вы уезжаете? На чем вы едете? С кем вы едете? Вы едете дневным или ночным поездом?
3. Где можно получить справку? Где здесь расписание? Когда идет следующий поезд? Где можно отправить телеграмму? Где находится зал ожидания? Где находится стоянка такси?
4. Какой у вас вагон? Нельзя ли позвать носильщика? Сколько времени осталось до отправления поезда? Успеем ли мы купить газеты? Успеем ли мы еще поесть?
5. Вам нравится лететь самолетом? Есть еще свободные места в самолете? Как доехать до аэропорта? Есть ли специальный автобус для доставки пассажиров в аэропорт? Сколько килограммов багажа можно взять с собой? Есть ли обратные билеты?
6. Вы не голодны? Что вы предпочитаете, мясо или рыбу? Можете ли вы передать

мне хлеб? Нельзя ли попросить немного холодной воды? Не нужно ли добавить немного соли к мясу? Можно попросить еще кусочек мяса? Положить ли вам еще салата? Могу ли я вам предложить грибы в сметане? Сколько кусочков сахара нужно положить в ваш стакан? Налить вам стакан молока? Сколько порций мороженого мы закажем?- 7. Где можно починить часы? Ваши часы отстают или спешат? Вы можете зайти завтра?
- 8. Есть для меня письма? В котором часу приходит почтальон? Где здесь почта? Можно ли здесь купить почтовые марки для коллекции? Где можно отправить посылку? Правильно ли я написал адрес? Откуда можно позвонить по телефону в Ленинград? Это ваш домашний или служебный телефон? Есть ли у вас кубинская газета «Гранма»? Это сегодняшний или вчерашний номер газеты?

### УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ ПРИ ОБОЗНАЧЕНИИ ВРЕМЕНИ, ДАТЫ, ЧАСТИ СУТОК

§ 1. Время (часы) обозначается количественным числительным с определенным артиклем.

Son las tres. Три часа.

Артикль имеет форму женского рода, так как подразумевается существительное женского рода *la hora*.

§ 2. Части суток после глагола *ser* или предлога *a* употребляются без артикля.

Es mediodía (medianoche). Сейчас полдень (полночь).  
A mediodía estaré en la escuela. В полдень я буду в школе.

§ 3. Дата обозначается количественным числительным с определенным артиклем.

El 12 de abril de 1961, el piloto soviético Yuri Gagarin realizó el primer vuelo al Cosmos. 12 апреля 1961 года советский летчик Юрий Гагарин осуществил первый полет в космос.

Para el 10 de setiembre el trabajo será terminado. К 10 сентября работа будет завершена.

После глаголов *ser* и *estar* числительное употребляется без артикля.

¿A cuántos estamos hoy? Какое сегодня число?  
Hoy estamos a dos de julio. Сегодня 2 июля.

с определенным — артиклем. И обозначается порядковым числительным

Hoy estamos a primero de agosto. Сегодня 1 августа.

Форма мужского рода объясняется тем, что подразумевается существительное мужского рода el día.

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, соответствующую форму определенного артикля.

1. — ¿A qué hora llega el tren de Leningrado? — A ... siete en punto. 2. — ¿Qué hora es? — Es ... una menos diez. 3. Llegó ... mediodía y nos marchamos a la estación. 4. A ... medianoche le esperábamos en casa del maestro. 5. Hoy estamos ... tres de octubre de 1977. 6. ... 3 de abril de 1917, llegó a Petrogrado Vladímir Ilich Lenin. 7. ... 7 de Noviembre es una gran fiesta revolucionaria. 8. Siempre me hablas ... 8 de Marzo. 9. Hoy estamos ... 4 de mayo.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык.

1. 8 Марта — Международный женский день. 2. Остров Куба был открыт Колумбом 27 октября 1492 года. 3. 1 Мая по Красной площади столицы проходит демонстрация трудящихся. 4. 15 апреля к нам в школу приедет кубинская делегация. 5. Сегодня — 20 января. 6. В полдень мы собираемся у входа на стадион. 7. В полночь самолет пролетел над Мадридом. 8. 13 января — день рождения моей сестры. 9. 1 июня в школах начинаются экзамены.

§ 4. Наименования частей суток употребляются с определенным артиклем: por la mañana, por la tarde, por la noche.

**Упражнение.** Переведите на испанский язык, обращая внимание на синтаксическую функцию существительного, обозначающего часть суток.

1. Наступил вечер, и мы ушли домой. 2. Вечером мы идем в кино. 3. Утром я делаю зарядку. 4. Сейчас 7 часов утра. 5. Приходи ко мне завтра вечером играть в шахматы.

§ 5. Названия дней недели в функции подлежащего и обстоятельства времени употребляются с определенным артиклем.

El lunes es el primer día de la semana. Понедельник — первый день недели.

El lunes iremos a la playa. В понедельник мы пойдем на пляж.

После глагола ser названия дней недели употребляются без артикля.

Hoy es miércoles. Сегодня среда.  
Mañana será jueves. Завтра будет четверг.

Для выражения *однажды во вторник, в среду, четверг* и т. т. употребляется существительное с неопределенным артиклем, указывающее на неожиданность факта или события, о котором говорят.

Un domingo fuimos a casa de Miguel. Однажды в воскресенье мы пошли к Мише.

Названия дней недели в форме множественного числа обозначают повторность действия, о котором говорят.

Los viernes (cada viernes) vamos al estadio. По пятницам (каждую пятницу) мы ходим на стадион.

6. Названия месяцев в дате употребляются без артикля:

el dos de julio 2 июля  
el siete de noviembre 7 ноября

После предлога en перед названиями месяцев артикль не употребляется:

En octubre iremos a la aldea. В октябре мы поедем в деревню.

**Упражнение 1.** Объясните употребление артикля в предложениях и переведите на их русский язык.

1. El dos de mayo es un día de fiesta y suelo visitar a mis abuelos que viven en los alrededores de la ciudad. 2. El siete de junio es el día de mi cumpleaños. 3. Los sábados trabajamos en el campo. 4. Los domingos descansamos en el bosque. 5. Pasado mañana será el tres de octubre.

**Упражнение 2.** Переведите на испанский язык.

1. Вчера был вторник, и мы как всегда пошли на стадион. 2. Позавчера был понедельник, и мы занимались до трех часов. 3. Сегодня среда, и занятия кончаются в час дня. 4. Завтра четверг, и мы должны дежурить в клубе. 5. Послезавтра пятница, и наша футбольная команда встречается с «Маяком». 6. Тогда

было воскресенье, и вся семья была дома. 7. Через три дня будет четверг, и я пойду в библиотеку. 8. Через два дня будет суббота, и мы пойдем в кино. 9. Была среда, и дети пошли в лес.

**Упражнение 3. Переведите на испанский язык.**

1. Завтра будет 5 марта, и нужно подготовить подарки маме и бабушке к Международному женскому дню. 2. Сегодня 15 ноября, и мы идем к Ольге на день рождения. 3. Послезавтра — 30 июня, и мы все уезжаем в пионерский лагерь. 4. Вчера было 18 июля. 5. 7 Ноября мы соберемся в этом зале на торжественное собрание, посвященное празднованию годовщины Великой Октябрьской социалистической революции. 6. 1 января наш класс поедет в Ленинград на зимние каникулы. 7. 23 марта ленинградские школьники приехали к нам в гости на весенние каникулы. 8. 3 апреля я начну заниматься плаванием в центральном бассейне города. 9. 13 июня мы поедem в лес. 10. 19 мая мы идем в Музей Революции.

**Упражнение 4. Переведите на испанский язык, обращая внимание на выражения повторного действия.**

1. По воскресеньям к нам в интернат приходил учитель истории. 2. По субботам мы собирались в школьном саду и шли в гости. 3. По понедельникам к нам в школу приходят наши шефы. 4. Каждый четверг здесь продают учебники. 5. По средам мы устраиваем концерт в школьном зале. 6. По пятницам мы ходим на фабрику к нашим шефам. 7. По вторникам у нас урок испанского языка в лингафонном кабинете.

**Упражнение 5. Переведите вопросы на испанский язык и ответьте на них.**

1. Во вторник к вам приедет делегация кубинских школьников? 2. Вы пойдете на стадион в субботу? 3. Ваши родители вернуться в пятницу? 4. Этот музей открыт в воскресенье? 5. Получил ли ты в среду «Литературную газету»? 6. Получаете ли вы по средам «Литературную газету»? 7. Что вы делаете в воскресенье? 8. Что вы делаете по воскресеньям? 9. Вы ходите на стадион по понедельникам? 10. Ходите ли вы в бассейн по четвергам?

**А Р Т И К Л Ь L O**

§ 1. Артикль lo переводит в класс существительных, то есть субстантивировывает другие части речи, а именно, прилагательные и наречия.

Субстантивированное с помощью lo прилагательное продолжает обозначать признак предмета, но имеет более абстрактное значение, может представлять признак отвлеченно от предмета.

Lo bueno es enemigo de lo malo. Хорошее (добро) враг плохого зла.

Субстантивированное прилагательное lo bueno не зависит от существительного и может быть подлежащим или любым другим членом предложения.

В русском языке также субстантивируются прилагательные среднего рода, когда они употребляются независимо от существительного.

Новое — враг старого. Lo nuevo es enemigo de lo viejo.

**Упражнение 1. Укажите синтаксическую функцию субстантивированных прилагательных. Переведите предложения на русский язык и подчеркните слова, соответствующие по значению субстантивированным прилагательным.**

1. En la emulación socialista entre los escolares lo principal son los estudios. 2. En los países capitalistas lo fundamental son las ganancias de los ricos. 3. El pueblo soviético hace todo lo posible para mantener la paz en todo el mundo. 4. Para elegir la profesión lo más importante es la propia capacidad. 5. Lo fundamental que les queda es observar los aparatos y decidir problemas muy importantes. 6. Lo más importante para todos los artistas progresivos del mundo es la lucha por la paz. 7. Lo gris me gusta. 8. Lo importante es que hay que aprender a saltar desde el trampolín.

**Упражнение 2. Переведите на испанский язык, употребляя субстантивированные прилагательные.**

1. Черное тебе идет. 2. В своем докладе он подчеркнул самое главное. 3. Мы предпочитаем новое. 4. Мы ему посоветовали сделать перевод с русского на испанский, но он сделал наоборот. 5. Будущее наших детей прекрасно. 6. Дети любят сладкое.

**Упражнение 3. Переведите, употребляя выражения типа lo interesante que es.**

1. Ты не можешь себе представить, как интересно нырять с аквалангом. 2. Он рассказал нам, как интересно путешествовать по Болгарии. 3. Докладчик подчеркнул, как важно заниматься спортом. 4. Я объяснил своему младшему брату, как легко можно решить эти задачи. 5. Посмотри, как широки и красивы улицы нашего города.

2. Субстантивированное наречие не зависит от глагола.

Сравните:

Los niños están cansados y andan despacio. Дети устали и идут медленно.

Lo despacio que andan los niños me asombra. Меня удивляет, как медленно идут дети.

**Упражнение.** Подчеркните в предложениях субстантивированные наречия. Переведите предложения на русский язык и подчеркните слова, соответствующие по значению субстантивированным наречиям.

1. Nos sorprende lo temprano que amanece aquí. (Amanece aquí muy temprano y esto nos sorprende.) 2. A mamá le gusta mucho lo bien que pone la mesa su hija. (A mamá le gusta mucho que su hija pone bien la mesa.) 3. Lo de prisa que corren los chicos me da miedo. (Me da miedo que los chicos corren tan de prisa.) 4. Escucha lo bien que canta el pájaro. 5. Me explicó lo lejos que estaba la parada del autobús. 6. Oiga usted lo bien que suena la guitarra. 7. Usted no puede imaginarse lo mal que me siento hoy. 8. Me asombró lo cerca que estaba el mar.

3. Артикль lo субстантивирует причастие.

Lo perdido, olvidado. Что потеряно — забыто.

**Упражнение.** Перепишите и подчеркните в испанских предложениях субстантивированное причастие, в русских — слова, соответствующие ему по значению.

- |  |  |
|--|--|
| 1. Contamos al maestro lo leído en esta revista. | Мы рассказали учителю то, что прочли в этом журнале. |
| 2. En lo escrito ayer hay muchas faltas.         | В том, что мы написали вчера, есть много ошибок.     |
| 3. Ayúdame a llevar lo comprado a la escuela.    | Помогите мне отнести купленное в школу.              |
| 4. Todo lo expuesto en el museo nos gustó mucho. | Все выставленное в музее нам очень понравилось.      |
| 5. Lo pagado está aquí.                          | Оплаченное находится здесь.                          |
| 6. Lee en voz alta lo escrito en el encerado.    | Прочти громко написанное на доске.                   |

4. Субстантивированное прилагательное может быть главным членом словосочетания и подчинять себе другие части речи:

1) *существительное*

El ingeniero constató lo anticuado de los rieles. Инженер отметил изношенность рельсов.

2) *инфинитив*

Era lo suficiente para explicarle la regla. Этого было достаточно, чтобы объяснить ему это правило.

3) *придаточное предложение*

Era lo suficiente para que comprendiera la regla. Этого было достаточно, чтобы он понял это правило.

Если в придаточном предложении есть существительное, к которому относится субстантивированное прилагательное, требуется согласование в роде и числе.

Mira lo hermosas que son las calles de esta ciudad. Посмотри, как красивы улицы этого города.

**Упражнение 1.** Назовите словосочетания с субстантивированным прилагательным, укажите подчиненные слова или предложения. Переведите на русский язык, подчеркните слова, соответствующие субстантивированному прилагательному.

1. Nos asombró lo furioso que se puso el león al ver al perro en su jaula. 2. Me da pena ver lo tristes que están los monos en invierno. 3. Nos contó lo divertida que pasaron la tarde en casa de Pedro. 4. Daba gusto ver lo limpio del cielo. 5. Hizo lo contrario de lo que debía hacer. 6. Haré lo máximo para cumplir con mi deber. 7. Hay que hacer todo lo posible para vencer al enemigo. 8. Los niños se asustaron de lo negro de las nubes.

**Упражнение 2.** Вставьте слова из колонки справа. Согласуйте, где это требуется, субстантивированное прилагательное с соответствующим существительным.

- |   |                               |
|---|-------------------------------|
| 1. Mira lo negro que (ser) ...                        | los futbolistas.              |
| 2. Mira lo limpio que (ser) ...                       | los árboles.                  |
| 3. Mira lo húmedo que (ser) ... después de la lluvia. | los obreros de esta fábrica.  |
| 4. Mira lo honrado que (jugar) ...                    | el patio de la escuela.       |
| 5. Mira lo verde que (ponerse) ...                    | María.                        |
| 6. Mira lo numeroso que (ser) ...                     | el bosque.                    |
| 7. Mira lo profundo que (ser) ... en las montañas.    | los koljosianos. las alumnas. |
| 8. Mira lo contento que (estar) ...                   | las alumnas.                  |
| 9. Mira lo feliz que (sentirse) ...                   | los niños.                    |
| 10. Mira lo cansado que (estar) hoy ...               | las nubes.                    |
| И. Mira lo alegre que (estar) ... ahora.              | los lagos.                    |

**Упражнение 3.** Вместо повествовательного предложения напишите восклицательное с субстантивированным прилагательным или наречием.

Образец: *Pablo se ha puesto furioso. ¡Lo furioso que se ha puesto Pablo!*

1. Lola está cansada. 2. La hierba se puso verde. 3. La compota es dulce. 4. El mono es feo. 5. El problema es difícil. 6. El pelo está limpio. 7. Los niños están contentos de ir al cine. 8. Nuestros conocimientos son profundos. 9. Sus promesas son falsas. 10. Este cuento es maravilloso. 11. Los camellos andan despacio. 12. Volví a casa tarde. 13. Este niño es simpático. 14. El mar es profundo.

**Упражнение 4.** Замените восклицательные предложения соответствующими повествовательными без субстантивированных прилагательных.

Образец: *¡Lo feo que es el cocodrilo! — El cocodrilo es feo.*

1. ¡Lo dulces que son los caramelos! 2. ¡Lo felices que están nuestros niños! 3. ¡Lo destacado que es este poeta! 4. ¡Lo desagradables que son estos sonidos! 5. ¡Lo temprano que salimos de casa! 6. ¡Lo enfermas que están las gallinas! 7. ¡Lo numerosos que son nuestros alumnos! 8. ¡Lo fuertes que son las águilas! 9. ¡Lo eterno que parece este problema! 10. ¡Lo lejos que está el bosque!

## ИТОГОВЫЕ УПРАЖНЕНИЯ НА УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ

**Упражнение 1.** Вставьте, где это требуется, нужную форму артикля и объясните употребление артикля при существительном.

Ayer recibí ... carta de mis abuelos. Supe que ellos se habían comprado ... coche y pronto vendrían a ... capital para vernos y descansar una semana en nuestra casa. Mi abuelo sabe conducir ... coche porque había trabajado de ... chófer.

Mañana nuestro grupo va a comenzar ... trabajo muy interesante. ... profesor de ... historia nos propuso hacer ... álbum donde recogeremos ... fotos de ... monumentos históricos de ... ciudad. Debajo de cada foto habrá ... descripción ... monumento, ... fechas de ... construcción, ... nombre ... arquitecto y otros datos interesantes. ... historia es ... asignatura muy importante.

**Упражнение 2.** Переведите на русский язык. Подчеркните слова, соответствующие испанскому существительному с неопределенным артиклем.

1. Dame un libro español. 2. Cuéntame una historia divertida. 3. Quisiera ver una película española. 4. Alárgame un lápiz. 5. Hay que llamar un taxi. 6. Cántanos una canción española. 7. ¿Hay aquí una silla libre? 8. Voy a preguntar a un transeúnte dónde está Correos. 9. Podemos ir de excursión el domingo. 10. A mi padre

le haré un regalo para su cumpleaños. Muéstrame una foto de La Habana. 11. Si una persona elige una profesión sin tener capacidad para ella, no podrá ser bastante útil en aquel dominio. 12. Dale a tu hermano una revista deportiva. 13. Abre una ventana, hace calor.

**Упражнение 3.** Объясните употребление артиклей и переведите на русский язык.

1. Un buen pionero siempre ayuda a los ancianos. 2. Ayudar a los trabajadores del campo a recoger el trigo es un importante deber de los pioneros. 3. El mundo progresivo lucha por la paz. 4. El hacendado es el amo de una hacienda. 5. La selva es un bosque tropical. 6. Analfabeto es una persona que no sabe leer. 7. Las cruceras grandes se acercan a los hombres, buscando el calor de su cuerpo para defenderse del frío de la noche. 8. Las cruceras, cuando se enfadan, hacen mucho ruido. 9. El oro es un metal precioso.

**Упражнение 4.** Вставьте определенный или неопределенный артикль в зависимости от того, идет ли речь о предмете знакомом или незнакомом.

... día ... maestra me dijo que me levantara ... asiento y leyera unas palabras que ella había escrito en ... pizarra. Yo creí leer "barba" y eso dije. ... maestra se quedó mirándome muy intrigada y luego me preguntó: — ¿Qué te pasa Mario? A ver, sal de tu sitio y acércate a ... pizarra. Ahora dime ¿qué ves? —Huella. Eso es: huella—. Claro. Siéntate, Mario. ... día siguiente ... maestra escribió sobre ... pizarra ... poema y dijo que lo copiáramos. Entreterrando ... ojos yo apenas alcanzaba a leer algunas palabras. Al terminar ... estudios, ... maestra me entregó ... sobre para mi padre.

**Упражнение 5.** Объясните употребление артикля перед выделенными существительными.

1. En la antigua ciudad griega de Olimpia se encontraba *el templo* dedicado a Zeus. Era *un edificio* muy hermoso con 34 columnas de *mármol* blanco. El gran escultor antiguo Fidias creó la estatua de *madera* y la cubrió con *oro* y *marfil*. La estatua estaba adornada con gran *cantidad de piedras* preciosas. El trono *de oro*, donde estaba sentado Zeus, brillaba. *Un incendio* destruyó aquella estatua. 2. *Un día un ladrón* iba por la calle buscando una casa para robar algo de valor. Al fin *vio una casa* con todas *las ventanas* cerradas. Buscó *una lleve*, abrió *la puerta*. Y entró en *la casa*. Pero en las habitaciones no encontró *cosas de valor*. Cuando entró en la última habitación, quedó asombrado: en ella estaban sentados en unas sillas *un hombre* y *una mujer*.

**Упражнение 6.** Объясните различие в употреблении определенного артикля.

1. En España se cultivan mucho la naranja y el olivo.  
2. Dame la naranja que está en el plato grande.

Упражнение 7. Объясните различие в употреблении неопределенного артикля в следующих двух примерах.

1. Me alegro de que tu hermano sea un buen marinero.
2. Aquel episodio nos lo contó un marinero que vivía en la costa del mar.

Упражнение 8. Переведите на испанский язык.

1. Обычно (en general) люди, которые живут в лесу, очень здоровые и сильные.
2. Сельва — это тропический лес.
3. В городе он купил себе часы. Ему нужны были часы, чтобы знать время.
4. Дети пошли в кино.
5. Дети сначала пропускают старших, затем сами входят в автобус.
6. В комнату вошел незнакомый человек и попросил стакан воды.
7. Человек — хозяин Земли.

Упражнение 9. Перескажите по-испански, правильно употребляя артикли.

1. Маленькая негритянка болела туберкулезом. С трудом ее удалось поместить в больницу-интернат, где ее вылечили от туберкулеза. В школе при интернате она проучилась 6 лет, училась хорошо и получила диплом учительницы. Но работать учительницей ей не пришлось, так как родители белых учащихся протестовали. Ей пришлось вернуться в свою деревню и работать на поле.

2. Девочка-негритянка десяти лет не может продолжать учебу в школе подобно ее белым сверстницам. Она вынуждена пойти работать, так как семья живет в бедности.

3. Во время войны по приказу командующего солдаты построили мост через реку, которая была важным стратегическим пунктом в предстоящем наступлении.

Упражнение 10. Переведите на испанский язык и объясните употребление артиклей.

Старейшина племени приказал индейцам собираться в долгий путь. Люди подчинились воле старейшины и отправились в путь. Шли годы, а племя все двигалось вперед. Они должны были найти-то место, где их ждал орел со змеею в когтях. Змея была символом их врагов, а орел — символ родины. Наконец они достигли берега озера. Посреди озера они увидели маленький остров. На острове они увидели дерево, на дереве — орла, державшего в когтях змею. Здесь и стали индейцы строить свои дома. Сначала это была деревня, затем она превратилась в целый город на воде. В память о старейшине, которого звали Мекситиль, новый прекрасный город назвали Мексикой.

#### УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ ПЕРЕД ИСЧИСЛИМЫМИ И НЕИСЧИСЛИМЫМИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМИ

- § 1. Знакомые лица и предметы обозначаются существительным с определенным артиклем, незнакомые — с неопределенным. Существительные с нулевым артиклем называют лица или предметы, взятые в неопределенном количестве.

Los **guerrilleros** volvieron **al** **Partisanos** volvieron **al** **campamento**. Партизаны вернулись в лагерь.

Al amanecer se oyó **un disparo**. На рассвете послышался выстрел.

Al amanecer se oyeron **disparos**. На рассвете послышались выстрелы.

Лица и предметы, впервые упоминаемые в речи, обозначаются существительным в единственном числе с неопределенным артиклем и существительными во множественном числе с нулевым артиклем: se oyó **un disparo** — se oyeron **disparos**.

*Упражнение.* Поставьте выделенные существительные в единственном числе, сделайте соответствующие изменения в предложениях.

Образец: *En esta sala hay mesas. Voy a poner una mesa cerca de la ventana.*

1. En mi trabajo de control hay *faltas*. 2. He comprado *cuadernos*. 3. El alumno recitó *versos*. 4. En el patio de la escuela nos recibieron *niños* con flores. 5. Vinieron *actores* para participar en nuestra velada. 6. En el cielo azul vimos *aviones*. 7. La abuela me contó *cuentos*. 8. A lo lejos aparecieron *autobuses*. 9. El chico llevaba *urnas* a los electores enfermos. 10. La fábrica necesita *automóviles*. 11. El maestro nos devolvió *cuadernos* de español. 12. Hicimos *viajes* por el Sur del país. 13. Me ofreció *flores*. 14. Buscábamos *tiendas* donde comprar lo necesario para el viaje. 15. El joven hizo *informes* sobre la situación política y económica en España.

- § 2. Когда исчисляемое существительное имеет обобщенное значение, то есть охватывает все предметы данного вида, а не один отдельно взятый конкретный предмет, оно употребляется с определенным артиклем.

En los países capitalistas la **B** enseñanza no es para los **ob** образование не для бедняков. **po** pobres. **res**